



**BOSCH**



Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

# Cordless handstick vacuum cleaner

**BBS61**

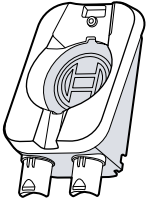
**BCS61**

**BKS61**

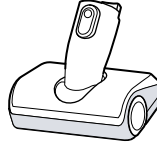
**BLS61**

**BSS61**

|                |             |               |                                   |    |
|----------------|-------------|---------------|-----------------------------------|----|
| <b>[en]</b>    | User manual |               | Cordless handstick vacuum cleaner | 7  |
| <b>[ar]</b>    |             | دليل المستخدم | مكنسة يدوية لاسلكية               | 24 |
| <b>[zh-tw]</b> | 使用手冊        |               | 直立式無線吸塵器                          | 41 |
| <b>[ko]</b>    | 사용자 매뉴얼     |               | 무선 핸드스틱 진공 청소기                    | 54 |



A



B



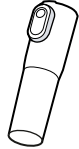
C



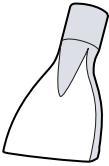
D



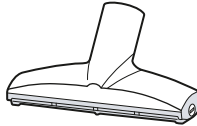
E



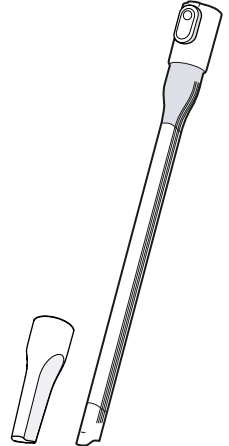
F



G



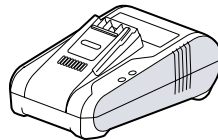
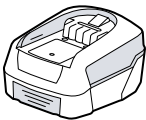
H



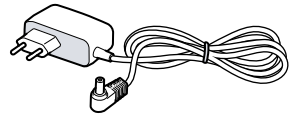
I



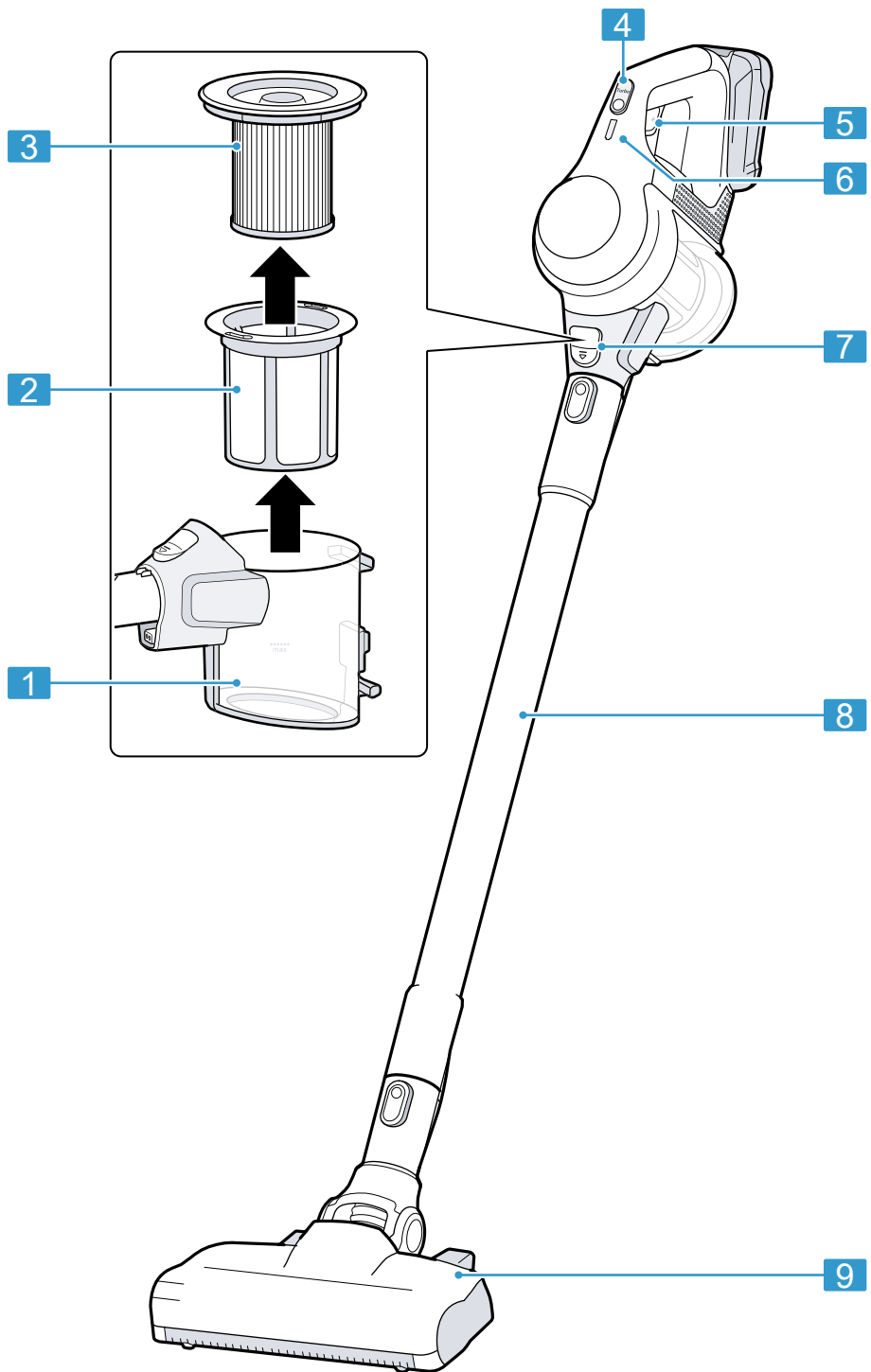
J

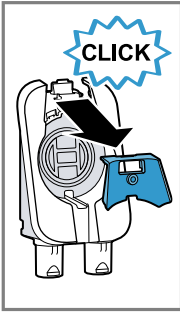


K

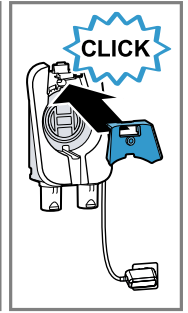
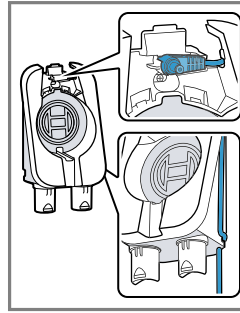
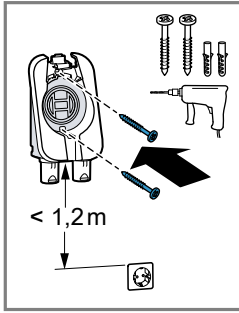


L

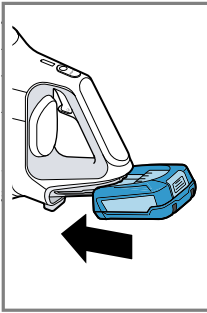




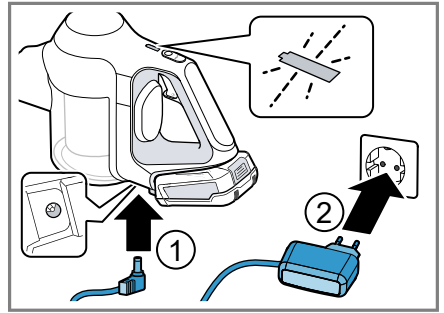
3



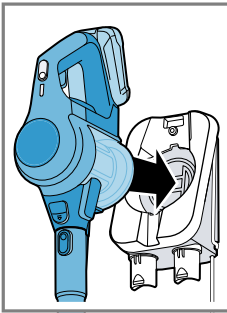
4



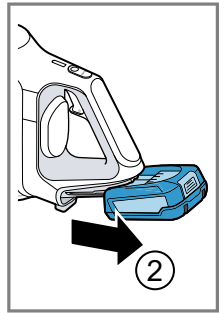
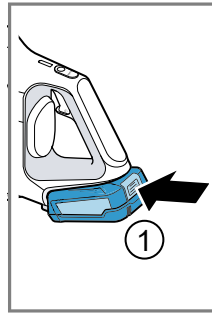
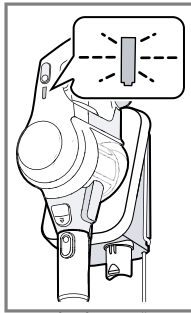
5



6



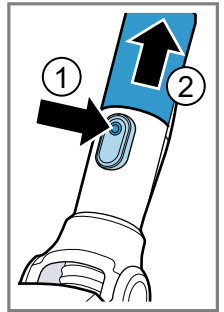
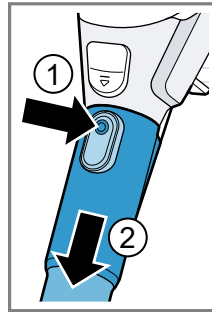
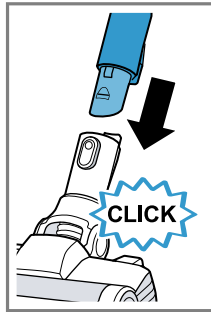
7



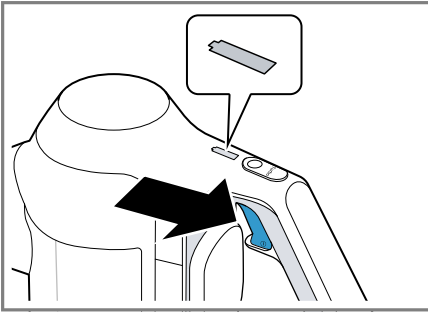
8



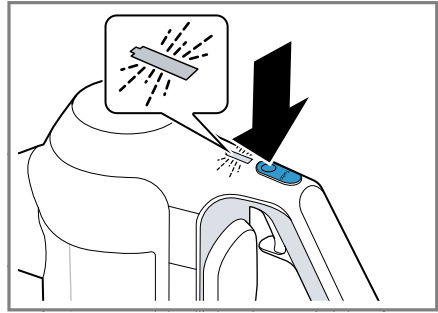
9



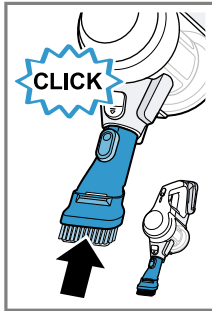
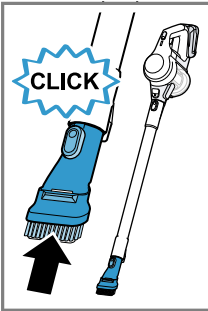
10



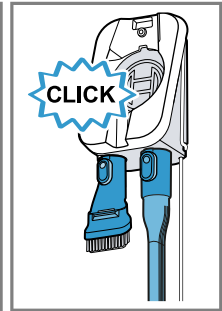
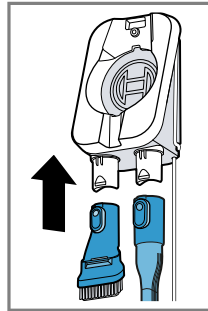
11



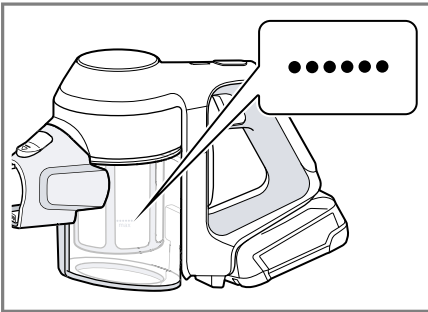
12



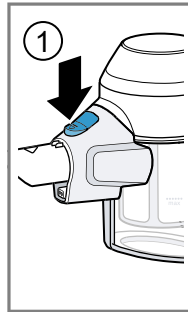
13



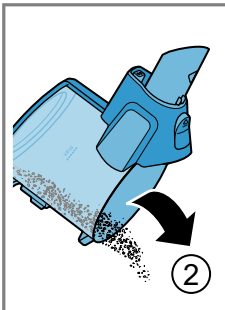
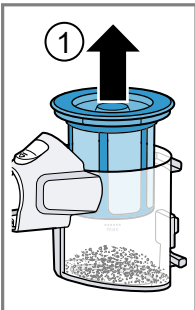
14



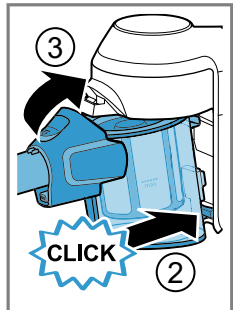
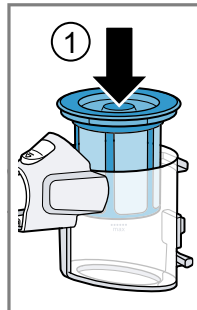
15



16



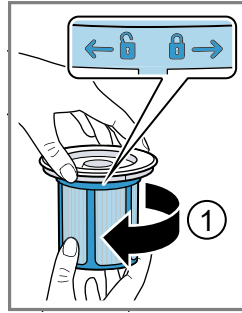
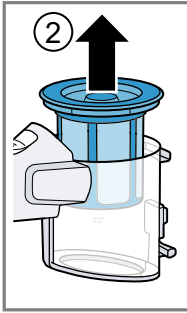
17



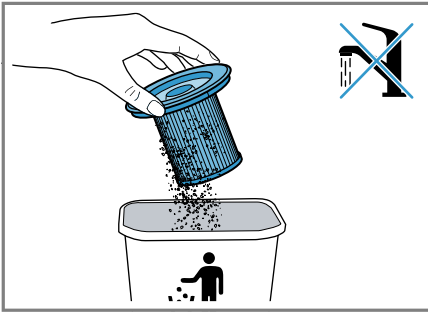
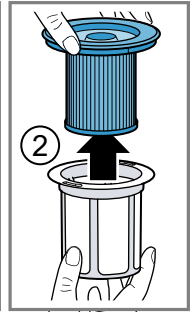
18



19



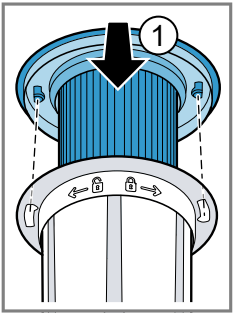
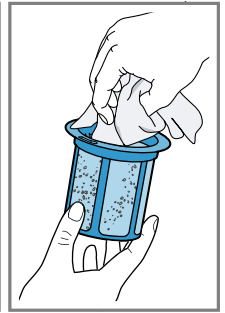
20



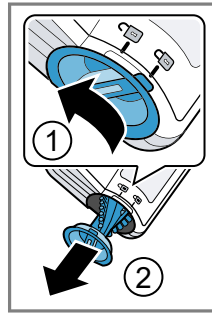
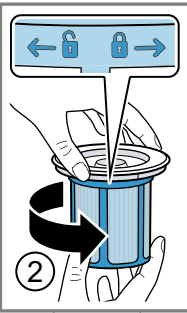
21



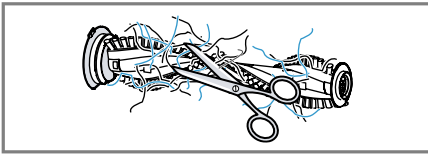
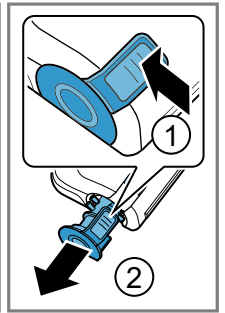
22



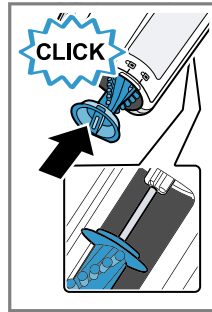
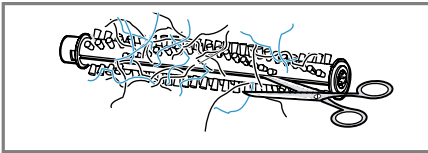
23



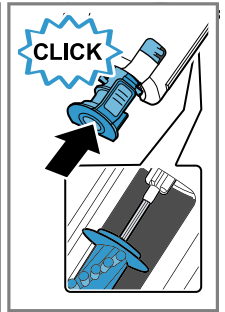
24



25



26



# Table of contents

|   |           |   |           |
|---|-----------|---|-----------|
| <b>Safety</b> .....                                     | <b>8</b>  | Cleaning the filter unit .....                          | 18        |
| General information .....                               | 8         | Cleaning the nozzles .....                              | 19        |
| Intended use .....                                      | 8         | <b>Troubleshooting</b> .....                            | <b>20</b> |
| Restriction on user group .....                         | 9         | Malfunctions .....                                      | 20        |
| Safety instructions .....                               | 9         | <b>Transportation, storage and disposal</b> .....       | <b>22</b> |
| <b>Preventing material damage</b> .....                 | <b>12</b> | Disposing of old appliance .....                        | 22        |
| <b>Environmental protection and saving energy</b> ..... | <b>12</b> | Disposing of batteries .....                            | 22        |
| Disposing of packaging .....                            | 12        | Sending batteries .....                                 | 22        |
| <b>Unpacking and checking</b> .....                     | <b>12</b> | <b>Customer Service</b> .....                           | <b>22</b> |
| Unpacking the appliance and parts .....                 | 12        | Product number (E-Nr.) and production number (FD) ..... | 23        |
| Included with the appliance .....                       | 12        | Warranty conditions .....                               | 23        |
| <b>Familiarising yourself with your appliance</b> ..... | <b>13</b> |   |           |
| Appliance .....   | 13        |   |           |
| Controls .....  | 13        |   |           |
| Status display .....                                    | 13        |   |           |
| <b>Accessories</b> .....                                | <b>13</b> |   |           |
| <b>Before using for the first time</b> .....            | <b>14</b> |   |           |
| Installing the base station <sup>1</sup> .....          | 14        |   |           |
| Inserting and charging the battery .....                | 14        |   |           |
| <b>Basic operation</b> .....                            | <b>15</b> |   |           |
| Charging .....  | 15        |   |           |
| Installing the appliance .....                          | 17        |   |           |
| Dismantling the appliance .....                         | 17        |   |           |
| Switching on the appliance .....                        | 17        |   |           |
| Switching off the appliance .....                       | 17        |   |           |
| Using turbo mode .....                                  | 17        |   |           |
| Vacuuming with accessories .....                        | 17        |   |           |
| <b>Cleaning and servicing</b> .....                     | <b>17</b> |   |           |
| Cleaning products .....                                 | 17        |   |           |
| Cleaning the appliance .....                            | 18        |   |           |
| Emptying the dust container .....                       | 18        |   |           |

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications



## Safety

---

Observe the following safety instructions.

### General information

You can find general information for this instruction manual here.

- Read this instruction manual carefully.
- This manual is intended for the user of the appliance.
- Follow the safety instructions and warnings.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

### Intended use

Please read the information on intended use to ensure that you use the appliance correctly and safely.

Only use this appliance:

- As specified in this instruction manual.
- With genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- For cleaning surfaces.
- In private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- Up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Do not use the appliance:

- For vacuum-cleaning persons or animals.
- For vacuuming up harmful, sharp-edged, hot or burning substances.
- For vacuuming up damp substances or liquids.
- For vacuuming up highly flammable or explosive materials and gases.
- For vacuuming up ash or soot from tiled stoves and central heating systems.
- For vacuuming up toner dust from printers and photocopiers.
- For vacuuming up building rubble.



Disconnect the appliance from the power supply when:

- cleaning the appliance.

## Restriction on user group

Avoid risks to children and vulnerable persons.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

## Safety instructions

Follow these safety instructions when using the appliance.

### **⚠ WARNING – Risk of electric shock!**

- Incorrect repairs are dangerous.
  - ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
  - ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- If the appliance or the power cord of the quick charger<sup>1</sup> is damaged, this is dangerous.
  - ▶ Never operate a damaged appliance.
  - ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
  - ▶ "Call Customer Service." → *Page 22*
  - ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- An ingress of moisture can cause an electric shock.
  - ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
  - ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
  - ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.

---

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

- If the insulation of the power cord on the quick charger<sup>1</sup> is damaged, this is dangerous.
  - ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
  - ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
  - ▶ Never kink, crush or modify the power cord.
- Improper installation is dangerous.
  - ▶ Connect and operate the charging cable<sup>1</sup> and the quick charger<sup>1</sup> only in accordance with the specifications on the rating plate.
  - ▶ Connect the charging cable<sup>1</sup> and the quick charger<sup>1</sup> to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.

**⚠ WARNING – Risk of burns!**

The filter systems may become warm during operation and may catch fire when used in conjunction with flammable substances or substances that contain alcohol.

- ▶ When cleaning the appliance, do not use flammable substances or substances that contain alcohol.

**⚠ WARNING – Risk of injury!**

- Moving parts and openings on the appliance may cause injury.
  - ▶ Keep clothing, hair, fingers and other body parts away from the openings on the appliance and the moving parts.
  - ▶ Never point the pipe or the nozzles towards eyes, hair, ears or mouths.
- An appliance that falls may endanger people.
  - ▶ Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

**⚠ WARNING – Danger: Magnetism!**

Permanent magnets that are contained in the appliance may affect electronic implants, e.g. heart pacemakers or insulin pumps.

- ▶ Persons with electronic implants must stand at least 10 cm away from the appliance.

**⚠ WARNING – Risk of suffocation!**

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

**⚠ WARNING – Risk of explosion!**

A short-circuit may cause the battery to explode.

- ▶ Protect the battery against fire, heat and constant sunlight.
- ▶ Protect the battery against water and penetrating moisture.
- ▶ Never open the battery.
- ▶ When not in use, keep the battery away from metal objects, e.g. paper clips, coins, keys, nails or screws.

**⚠ WARNING – Risk of harm to health!**

- Fumes that escape from a damaged battery are dangerous.
  - ▶ Supply fresh air.
  - ▶ If there are any problems, seek medical advice from a doctor.
- Liquids that escape from a damaged battery are dangerous.
  - ▶ If these come into contact with the skin, wash immediately with cold water.
  - ▶ If these come into contact with the eyes, seek medical help.

---

## Preventing material damage

To prevent material damage to your appliance, accessories or any other objects, follow these instructions.

### ATTENTION!

- Liquid that escapes from a damaged battery may lead to material damage.
  - ▶ Check and clean any wet objects.
  - ▶ Replace damaged objects.
- Worn or sharp-edged outsides of nozzles may damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum.
  - ▶ Regularly check the outsides of the nozzles for wear.
  - ▶ Replace the worn nozzle.
- Vacuuming without the brush roller in place may damage the rotating drive axle.
  - ▶ Never use the nozzle without the brush roller in place.
- Dirt in the motor may damage the motor.
  - ▶ Never operate the appliance without the filter unit.

---

## Environmental protection and saving energy

Help protect the environment by using your appliance in a way that conserves resources and by disposing of reusable materials properly.

### Disposing of packaging

The packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

- ▶ Sort the individual components by type and dispose of them separately.

---

## Unpacking and checking

Find out here what you need to note when unpacking the appliance.

### Unpacking the appliance and parts

1. Take the appliance out of the packaging.
2. Take all other parts and the accompanying documents out of the packaging and place them to hand.
3. Remove any packaging material.
4. Remove any stickers or film.

### Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

**Note:** The appliance comes with additional accessories depending on its features.

→ Fig. **1**

---

|          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | Base station <sup>1</sup>                                  |
| <b>B</b> | Mini electro-nozzle <sup>1</sup>                           |
| <b>C</b> | 2-in-1 furniture brush with upholstery nozzle <sup>1</sup> |
| <b>D</b> | Replacement nozzle for power brush <sup>1</sup>            |
| <b>E</b> | Replacement brush for mini electro-nozzle <sup>1</sup>     |
| <b>F</b> | Adapter for XXL upholstery nozzle <sup>1</sup>             |
| <b>G</b> | Mattress nozzle <sup>1</sup>                               |
| <b>H</b> | XXL upholstery nozzle <sup>1</sup>                         |

---

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

|          |                             |
|----------|-----------------------------|
| <b>I</b> | Crevice nozzle <sup>1</sup> |
| <b>J</b> | Battery <sup>1</sup>        |
| <b>K</b> | Quick charger <sup>1</sup>  |
| <b>L</b> | Charging cable <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

## Familiarising yourself with your appliance

Familiarise yourself with the parts of your appliance.

### Appliance

You can find an overview of the parts of your appliance here.

→ Fig. **2**

|          |                               |
|----------|-------------------------------|
| <b>1</b> | Dust container                |
| <b>2</b> | Fluff filter                  |
| <b>3</b> | Cartridge filter              |
| <b>4</b> | Turbo switch                  |
| <b>5</b> | On/off switch                 |
| <b>6</b> | Status display                |
| <b>7</b> | Dust container release button |
| <b>8</b> | Suction pipe                  |

|          |                               |
|----------|-------------------------------|
| <b>9</b> | Floor nozzle with power brush |
|----------|-------------------------------|

### Controls

You can find an overview of the controls for your appliance here.

- ①
  - "Switch on the appliance." → Page 17
  - "Switch off the appliance." → Page 17

**Turbo** "Use turbo mode." → Page 17

### Status display

The status display indicates the different operating statuses.

| Operating status                   | Status display  |
|------------------------------------|---|
| Normal mode                        | Display lights up white.  |
| Turbo mode                         | LED slowly flashes white.                                       |
| Battery charge below 20%           | Display rapidly flashes red.                                    |
| Battery empty                      | Display goes out.   |
| Charging process                   | LED slowly flashes white.                                       |
| Battery is fully charged           | Display lights up white and goes out after approx. two minutes. |
| Over-/under-temperature protection | Display lights up red and goes out after approx. 10 seconds.    |

## Accessories

Only use original accessories. These have been made especially for your appliance. Here you can find an overview of your appliance's accessories and how to use them.

| Accessories           | Accessory number | Use                          |
|-----------------------|------------------|------------------------------|
| XXL upholstery nozzle | BBZ130SA         | Clean upholstered furniture. |

<sup>1</sup> Depending on the country version

**en** Before using for the first time

| Accessories                       | Accessory number | Use  |
|-----------------------------------|------------------|--|
| XXL crevice nozzle                | BBZ131SA         | Clean crevices, corners and narrow and hard-to-reach places. |
| Mattress nozzle                   | BBZ133SA         | Clean mattresses.  |
| Rechargeable battery <sup>1</sup> | BHZUB1830        | Supply the appliance with power.                             |
| Rechargeable battery <sup>1</sup> | BHZUB183CN       | Supply the appliance with power.                             |
| Quick charger <sup>1</sup>        | BHZUC18N         | Charge the 18 V Power for ALL rechargeable battery.          |
| Quick charger <sup>1</sup>        | BHZUC18NCN       | Charge the 18 V Power for ALL rechargeable battery.          |
| Quick charger <sup>1</sup>        | BHZUC18NGB       | Charge the 18 V Power for ALL rechargeable battery.          |
| Accessory set                     | BHZUKIT          |  |

<sup>1</sup> Depending on the country version

## Before using for the first time

Prepare the appliance for use.

### Installing the base station<sup>1</sup>

#### **WARNING**

#### **Risk of electric shock!**

Incorrect installation is dangerous.

- ▶ Check whether any household wiring could be damaged in the installation area.
- ▶ Do not install the base station horizontally or vertically above, below or next to a socket.

1. Remove the front panel towards the front.  
→ Fig. **3**
2. Wall-mount the base station<sup>1</sup>.  
Install the base station<sup>1</sup> close to a socket.

3. Insert the appliance plug for the charging cable<sup>1</sup> into the recess in the base station<sup>1</sup>.  
→ Fig. **4**
4. Guide the charging cable<sup>1</sup> along the side of the base station<sup>1</sup> and secure it in the recess.
5. Insert the front panel.  
The front panel secures the appliance plug into the base station<sup>1</sup>.
6. Plug the charging cable's mains plug<sup>1</sup> into the socket.

### Inserting and charging the battery

1. Use the guide rail to insert the battery into the vacuum cleaner.  
→ Fig. **5**
2. Fully charge the battery.  
→ "Charging", Page 15

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

## Basic operation

You can find out everything you need to know about operating your appliance here.

### Charging

Depending on the appliance features, you can charge the battery in three different ways.

#### **WARNING** **Risk of fire!**

Improper use of the battery and the rapid charger <sup>1</sup> is dangerous.

- ▶ Only charge the battery in chargers that are recommended by the manufacturer.
- ▶ Only use the battery in connection with the Bosch appliance.
- ▶ Charge the battery using the original charging cable <sup>1</sup> or the original quick charger <sup>1</sup>.
- ▶ Only use batteries from the Power for ALL 18 V series.

#### Charging using the charging cable<sup>1</sup>

**Note:** The power supply unit on the charging cable <sup>1</sup> and the appliance heat up while charging. This is normal and harmless.

**Requirement:** The battery has been inserted.

→ *"Inserting and charging the battery"*, Page 14

1. Place the vacuum cleaner close to the socket.
2. Plug the appliance plug into the vacuum cleaner.  
→ Fig. **6**

3. Insert the mains plug into the socket.
- ✓ The status display slowly flashes white while the battery is charging. Once the battery is fully charged, the status display lights up white for a few minutes.

**Tip:** To check that the battery has charged fully, briefly disconnect the vacuum cleaner from the mains. The status display then lights up white. You can charge the vacuum cleaner whenever it is not in use.

#### Charging in the base station<sup>1</sup>

#### **WARNING** **Risk of injury!**

An appliance that falls may endanger people.

- ▶ Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station<sup>1</sup>.

**Note:** The power supply unit on the charging cable <sup>1</sup> and the appliance heat up while charging. This is normal and harmless.

**Requirement:** The battery has been inserted.

- ▶ Insert the vacuum cleaner into the base station <sup>1</sup> from the front.  
→ Fig. **7**
- ✓ The status display flashes white while the battery is charging. Once the battery is fully charged, the status display lights up white for a few minutes.

**Tip:** To check that the battery has charged fully, briefly disconnect the vacuum cleaner from the mains. Once the status display lights up white, the appliance is fully charged.

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

## Charging using the quick charger<sup>1</sup>

1. Press the release button and remove the battery to the rear.  
→ Fig. 8
2. Observe the enclosed instructions.

## Battery charging times

You can find an overview of the battery charging times here.

### Notes

- The specified charging times may vary depending on the battery charging status, the battery temperature and the age of the battery.

- You can find out which battery charging times are achieved with the quick charger<sup>1</sup> in the instructions of for the quick charger<sup>1</sup>.

**Tip:** If the quick charger<sup>1</sup> displays a battery charging status of approx. 80%, you can remove and use the battery.

| Battery charging status of | 18 V 2,5 Ah | 18 V 3,0 Ah |
|----------------------------|-------------|-------------|
| 80% in hrs                 | 3,5         | 4           |
| 97%-100% in hrs            | 4           | 5           |

## Battery runtimes

You can find an overview of the battery runtimes, depending on the battery that is used, here.

### Note

The following modes affect the battery runtime:

- Mode 1: Normal mode with non-electrical accessory
- Mode 2: Normal mode with electrical floor nozzle
- Mode 3: Turbo mode with electrical floor nozzle

| Runtime           | 18 V 2,5 Ah | 18 V 3,0 Ah |
|-------------------|-------------|-------------|
| Mode 1 up to min. | 30          | 35          |
| Mode 2 up to min. | 25          | 30          |
| Mode 3 up to min. | 8           | 10          |

### Notes

- Like every Li-ion battery, the batteries from the Power for ALL 18 V series wear out over time, meaning that the battery capacity and the runtime decrease. This is a natural

aging process and not the result of a material error, manufacturing error or material defect.

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications



- You can delay the natural wear by using the following measures:
  - Only charge the battery in the temperature range between 0 °C and 45 °C.
  - Only store the battery in the temperature range between -20 °C and 50 °C.
  - Do not store the battery for an extended period of time if it is fully charged or fully discharged.

## Installing the appliance

1. Place the suction pipe onto the appliance's connection port and lock it in place.  
→ Fig. **9**
2. Insert the end of the suction pipe into the floor nozzle and lock it in place.

## Dismantling the appliance

1. Press the release button and pull the suction pipe out of the floor nozzle.  
→ Fig. **10**
2. Press the release button and pull the suction pipe out of the appliance's connection port.

## Switching on the appliance

- ▶ Press ①.  
→ Fig. **11**
- ✓ The status display lights up white.

## Switching off the appliance

- ▶ Press ①.
- ✓ The status display goes out.

## Using turbo mode

**Requirement:** The appliance has been switched on.  
→ "Switching on the appliance", Page 17

- ▶ Press **Turbo**.  
→ Fig. **12**
- ✓ The status display flashes white.

## Vacuuming with accessories

1. Place the required accessory onto the suction pipe or the appliance's connection port.  
→ Fig. **13**
2. After use, insert the accessory into the base station <sup>1</sup>.  
→ Fig. **14**

---

## Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully.

### Cleaning products

Only use suitable cleaning products.

#### **ATTENTION!**

Using unsuitable cleaning products or incorrect cleaning may damage the appliance.

- ▶ Do not use harsh or abrasive detergents.
- ▶ Do not use cleaning products with a high alcohol content.
- ▶ Do not use hard scouring pads or cleaning sponges.
- ▶ Wash sponge cloths thoroughly before use.

---

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

## Cleaning the appliance

**Requirement:** The appliance is switched off.

→ "Switching off the appliance",  
Page 17

1. Disconnect the appliance from the charging cable<sup>1</sup>.
2. Clean the appliance and the accessory with a soft cloth and a commercially available plastic cleaner.

## Emptying the dust container

Empty the dust container at the latest when the fill level has reached the ●●●●● mark. In order to achieve the best possible vacuuming results, empty the dust container after every use of the vacuum cleaner.

**Requirement:** The appliance is switched off.

→ "Switching off the appliance",  
Page 17

1. Check the fill level of the dust container.  
→ Fig. 15
2. Check how dirty the filter unit is and clean it if necessary.  
→ "Cleaning the filter unit",  
Page 18
3. To remove the dust container, press the release button.  
→ Fig. 16
4. Remove the filter unit from the dust container.  
→ Fig. 17
5. Empty the dust container.
6. Insert the filter unit into the dust container and check that it is seated correctly.  
→ Fig. 18

7. Insert the dust container.  
✓ The dust container audibly clicks into position.

## Cleaning the filter unit

When you empty the dust container, also clean the filter. This gives you a good vacuuming result.



### ATTENTION!

Penetrating moisture may damage the filters.

- ▶ Never allow the filters to come into contact with liquids.

**Requirement:** The appliance is switched off.

→ "Switching off the appliance",  
Page 17

1. Remove the dust container.  
→ Fig. 16
2. Remove the filter unit from the dust container.  
→ Fig. 19
3. To unlock the cartridge filter, turn the filter unit in the  direction.  
→ Fig. 20
4. Remove the cartridge filter.
5. Tap out the cartridge filter over a bin.  
→ Fig. 21
6. Lightly shake the fluff filter over a bin and lightly tap on it.  
→ Fig. 22
7. Clean the fluff filter with a dry cloth.
8. Insert the cartridge filter into the fluff filter.  
→ Fig. 23
9. Lock the cartridge filter in the  direction.
10. Insert the filter unit into the dust container.  
→ Fig. 18

---

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

11. Insert the dust container.
- ✓ The dust container audibly clicks into position.

## Cleaning the nozzles

**Requirement:** "The appliance is switched off." → *Page 17*

1. Disconnect the nozzle from the appliance.
2. Release the brush roller.  
→ Fig. **24**
3. Remove the brush roller sideways from the nozzle.
4. Use scissors to cut through threads and hairs along the bristles<sup>1</sup> or cut through the cutting groove<sup>1</sup>.  
→ Fig. **25**
5. Insert the brush roller sideways along the guide bar and into the nozzle.  
→ Fig. **26**
6. Lock the brush roller.

**Note:** The brush roller is self-cleaning. When operating the brush roller on carpet, your appliance automatically vacuums the cut threads and hairs after more than 30 seconds.

---

<sup>1</sup> Depending on the appliance specifications

## Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting after-sales service. This will avoid unnecessary costs.

### **WARNING**

#### **Risk of electric shock!**

Incorrect repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.

## Malfunctions

| Fault  | Cause  | Troubleshooting  |
|--|--|--|
| The appliance is not working.                            | The battery has not been inserted correctly.                   | ▶ Insert the battery correctly.<br>→ "Inserting and charging the battery", Page 14   |
| The battery status display does not show any status.     | The battery has not been charged.                              | ▶ Charge the battery.<br>→ "Charging", Page 15   |
| The red battery status display lights up for 10 seconds. | The battery has overheated or overcooled.                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.</li> <li>2. Wait until battery has reached room temperature.</li> </ol>                 |
|  | The appliance has overheated or overcooled.                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.</li> <li>2. Wait until the appliance has reached room temperature.</li> </ol>           |
| The dust container cannot be inserted.                   | The filter unit is not complete.                               | ▶ Check whether the filter unit is complete.   |
|  | The filter unit or dust container is not positioned correctly. | ▶ Check whether the filter unit and dust container are inserted correctly.   |
| Suction is reduced.                                      | The filter is blocked.   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.</li> <li>2. Clean the filter unit.<br/>→ "Cleaning the filter unit", Page 18</li> </ol> |

---

| Fault               | Cause                  | Troubleshooting  |
|---------------------|------------------------|--|
| Suction is reduced. | The nozzle is blocked. | <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="667 161 1009 240">1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.</li><li data-bbox="667 248 1042 328">2. Check whether the air channel from the nozzle to the appliance is blocked.</li><li data-bbox="667 336 1014 416">3. Empty the dust container.<br/>→ <i>"Emptying the dust container", Page 18</i></li><li data-bbox="667 424 958 504">4. Clean the filter unit.<br/>→ <i>"Cleaning the filter unit", Page 18</i></li><li data-bbox="667 512 1014 592">5. Once the appliance has cooled down, switch the appliance back on.</li></ol> |

---

---

## Transportation, storage and disposal

Find out here how to dispose of old appliances correctly.

### Disposing of old appliance

Valuable raw materials can be re-used by recycling.

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

---

### Disposing of batteries

Batteries should be recycled in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the batteries in the household rubbish.

- ▶ Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.

Only for EU countries:



According to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

---

## Sending batteries

The lithium-ion batteries in the appliance are subject to the requirements of dangerous goods legislation. You can transport the batteries by road without any further requirements. In the event that they are shipped by a third party (e.g. transported by air or freight carrier), special requirements regarding packaging and identification must be met. In this case, a dangerous goods expert must be consulted when preparing the goods for dispatch.

1. Only send undamaged batteries.
2. Mask the open contacts.
3. Pack the battery so that it cannot move.
4. Observe the national regulations in the recipient country.

---

## Customer Service

If you have any queries, are unable to rectify faults on the appliance yourself or if your appliance needs to be repaired, contact Customer Service. You can solve many problems yourself by consulting the information on troubleshooting in these instructions or on our website. If this is not the case, contact our after-sales service. We always find an appropriate solution.

With any warranty claims, we will make sure that your appliance is repaired by trained after-sales technicians using genuine spare parts, including after the manufacturer's warranty has expired.

Detailed information on the warranty period and terms of warranty in your country is available from our after-sales service, your retailer or on our website.

If you contact Customer Service, you will require the product number (E-Nr.) and the production number (FD) of your appliance.

The contact details for Customer Service can be found in the Customer Service directory at the end of the manual or on our website.

## **Product number (E-Nr.) and production number (FD)**

You can find the product number (E-Nr.) and the production number (FD) on the appliance's rating plate.

Make a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number to find them again quickly.

## **Warranty conditions**

You can make warranty claims for your appliance under the following conditions.

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

## فهرس المحتويات

|    |                               |    |                                 |
|----|-------------------------------|----|---------------------------------|
| 35 | التنظيف والعناية              | 25 | الأمان                          |
| 35 | مواد التنظيف                  | 25 | إرشادات عامة                    |
| 35 | تنظيف الجهاز                  | 25 | الاستعمال المطابق للتعليمات     |
| 35 | تفريغ خزان تجميع الأتربة      | 26 | تقييد دائرة المستخدمين          |
| 36 | تنظيف وحدة الفلتر             | 26 | إرشادات الأمان                  |
| 36 | تنظيف رؤوس التنظيف            | 29 | تجنب الأضرار المادية            |
| 37 | التغلب على الاختلالات         | 29 | حماية البيئة والتوفير           |
| 37 | الاختلالات الوظيفية           | 29 | التخلص من مواد التغليف          |
| 39 | النقل والتخزين والتخلص        |    | إخراج الجهاز من مواد التغليف    |
| 39 | التخلص من الجهاز القديم       | 29 | وفحصه                           |
|    | التخلص من البطاريات/البطاريات |    | إخراج الجهاز والأجزاء من مواد   |
| 39 | القابلة لإعادة الشحن          | 29 | التغليف                         |
|    | نقل البطاريات القابلة لإعادة  | 29 | مجموعة التوريدات                |
| 39 | الشحن                         |    | التعرّف                         |
| 40 | خدمة العملاء                  | 30 | الجهاز                          |
|    | رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع | 30 | عناصر الاستعمال                 |
| 40 | (FD)                          | 30 | مبين الحالة                     |
| 40 | اشتراطات الضمان               | 31 | الملحقات                        |
|    |                               | 31 | قبل أول استخدام                 |
|    |                               | 31 | تركيب وحدة القاعدة <sup>1</sup> |
|    |                               | 32 | تركيب البطارية وشحنها           |
|    |                               | 32 | الاستعمال الأساسي               |
|    |                               | 32 | الشحن                           |
|    |                               | 34 | تركيب الجهاز                    |
|    |                               | 34 | فك الجهاز                       |
|    |                               | 34 | تشغيل الجهاز                    |
|    |                               | 34 | إيقاف الجهاز                    |
|    |                               | 34 | استخدام الوضع التريو            |
|    |                               |    | التنظيف باستخدام الملحقات       |
|    |                               | 35 | الإضافية                        |

حسب تجهيز الجهاز <sup>1</sup>



## الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

### إرشادات عامة

- تجد هنا معلومات عامة حول هذا الدليل.
- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- يُوجّه هذا الدليل إلى مُستخدم الجهاز.
- التزم بمراعاة إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

### الاستعمال المطابق للتعليمات

- كي يمكنك استخدام الجهاز بصورة آمنة وسليمة، التزم بإرشادات الاستعمال المطابق للتعليمات.
- لا تستخدم الجهاز إلا:
- وفقاً لدليل الاستعمال هذا.
- مع الأجزاء والكماليات الأصلية. لا يحق المطالبة بحقوق الضمان في حالة حدوث أضرار نتيجة استخدام منتجات غريبة.
- لتنظيف الأسطح.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.
- لا تستخدم الجهاز:
- لتنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط.
- لامتنصاص المواد الضارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة.
- لامتنصاص المواد الرطبة أو السائلة.
- لامتنصاص المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- لامتنصاص الرماد والسخام الناتجين من مواقد التدفئة وأجهزة التدفئة المركزية.
- لامتنصاص غبار الحبر الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.
- لامتنصاص ردم البناء.

افصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي، عندما:  
 ■ تنظف الجهاز.

### تقييد دائرة المستخدمين

تجنّب المخاطر على الأطفال والأشخاص المُعرّضين للخطر. يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.

### إرشادات الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان هذه عند استخدام الجهاز.

#### ⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
  - ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
  - ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- أي جهاز متضرر أو كابل كهرباء تالف لجهاز الشحن السريع سوف يشكّل خطرًا.
  - ◀ لا تشغّل أبدًا جهازًا متضررًا.
  - ◀ لا تشغّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
  - ◀ "الاتصال بخدمة العملاء." - صفحة 40
  - ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- الرطوبة التي تتوغل في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
  - ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
  - ◀ لا تعرّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديديتين.
  - ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.

- أي عزل متضرر لكابل الكهرباء في جهاز الشحن السريع<sup>1</sup> سوف يشكل خطرًا.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ◀ لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ لا توصّل كابل الشحن<sup>1</sup> وجهاز الشحن السريع<sup>1</sup> وتشغلهما إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
- ◀ لا توصّل كابل الشحن<sup>1</sup> وجهاز الشحن السريع<sup>1</sup> إلا بمقبس مرگب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تاريز على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.

### ⚠ تحذير - خطر الإصابة بحروق!

- أنظمة الفلاتر يمكن أن تسخن أثناء التشغيل وتؤدي إلى نشوب حريق في حالة ملامستها لمواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.
- ◀ عند تنظيف الجهاز لا تستخدم أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.

### ⚠ تحذير - خطر الإصابة!

- الأجزاء المتحركة والفتحات الموجودة بالجهاز يمكن أن تؤدي إلى حدوث إصابات.
- ◀ أبعده الملابس والشعر والأصابع وأجزاء الجسم الأخرى عن الفتحات الموجودة بالجهاز والأجزاء المتحركة.
- ◀ لا تقم مطلقًا بتوجيه الماسورة أو رؤوس التنظيف على العينين أو الشعر أو الأذنين أو الفم.
- سقوط الجهاز يمكن أن يشكل خطرًا على الأشخاص.
- ◀ تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقًا في وحدة القاعدة<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

### ⚠️ تحذير - خطر: مغناطيسية!

قد تؤثر القطع المغناطيسية الدائمة الموجودة في الجهاز على الأجهزة الطبية الإلكترونية المزروعة، مثل منظم ضربات القلب أو مضخات الأنسولين.

◀ يجب على الأشخاص حاملي الأجهزة الإلكترونية الطبية المزروعة الحفاظ على مسافة 10 سم على الأقل عن الجهاز.

### ⚠️ تحذير - خطر الاختناق!

يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحسروا بداخلها ويختنقوا.

◀ أبعد مواد التغليف عن تناول الأطفال.  
◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.

### ⚠️ تحذير - خطر الانفجار!

حدوث قفلة كهربائية يمكن أن يؤدي إلى انفجار البطارية.  
◀ احرص على حماية البطارية من التعرض للنار أو الحرارة أو أشعة الشمس المستمرة.

◀ احرص على حماية البطارية من التعرض للماء والرطوبة المتوغلة للداخل.

◀ لا تقنم مطلقًا بفتح البطارية.

◀ أبعد البطارية غير المستخدمة عن الأشياء المعدنية، على سبيل المثال مشابك الورق أو قطع النقود المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي.

### ⚠️ تحذير - خطر حدوث أضرار صحية!

■ الأبخرة المنبعثة من البطارية التالفة خطيرة.

◀ احرص على توفير الهواء النقي.

◀ في حالة أية شكاوى، استشر الطبيب.

■ السوائل المتسربة من البطارية التالفة خطيرة.

◀ في حالة ملامسة البشرة اشطفها على الفور بالماء.

◀ في حالة ملامسة العين اطلب المساعدة الطبية.

## التخلص من مواد التغليف

- كافة مواد التغليف خامات غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.
- ◀ تخلّص من المكوّنات المفردة بشكل منفصل حسب نوعها.

## إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه

ما يجب عليك مراعاته عند إخراج الجهاز من مواد التغليف، تعرفه هنا.

## إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف

1. أخرج الجهاز من عبوة التغليف.
2. أخرج كافة الأجزاء الأخرى والمستندات المرفقة من عبوة التغليف وجهّزها.
3. انزع مادة التغليف الموجودة.
4. قم بإزالة الملصقات والرقائق الموجودة.

## مجموعة التوريدات

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيّ منها.

**ملاحظة:** بحسب التجهيز يتم توريد ملحقات أخرى مع الجهاز.

← الشكل 1

A وحدة القاعدة<sup>1</sup>

B رأس تنظيف كهربائية صغيرة<sup>1</sup>

C فرشاة تنظيف الأثاث 2 في 1 ورأس تنظيف المفروشات<sup>1</sup>

D فرشاة بديلة للفرشاة الكهربائية<sup>1</sup>

<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

## تجنب الأضرار المادية

لتجنب حدوث أضرار مادية في الجهاز أو الملحقات أو أية أغراض أخرى، احرص على مراعاة هذه الإرشادات.

### تنبيه!

- السوائل المتسربة من البطارية التالفة يمكن أن تؤدي إلى أضرار مادية.
- ◀ افحص العناصر المبللة وقم بتنظيفها.
- ◀ استبدل العناصر التالفة.
- النعال الخارجية المتآكلة أو حادة الحواف برؤوس التنظيف يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار بالأرضيات الصلبة الحساسة، مثل الباركيه أو الأرضيات المشمع.
- ◀ افحص النعال الخارجية بانتظام من حيث التأكل.
- ◀ استبدل رأس التنظيف المتآكلة.
- القيام بالشفط دون تركيب بكرة الفرشاة، يمكن أن يلحق الضرر بمحور الإدارة.
- ◀ لا تقم مطلقًا باستخدام رأس التنظيف دون تركيب بكرة الفرشاة.
- وجود اتساخ في المحرك يمكن أن يلحق الضرر بالمحرك.
- ◀ لا تقم مطلقًا بتشغيل الجهاز بدون وحدة الفلتر.

## حماية البيئة والتوفير

حافظ على البيئة باستعمال جهازك بصورة محافظة على الموارد وتخلّص من المواد القابلة لإعادة الاستخدام بصورة صحيحة.

9 رأس تنظيف الأرزيات مع الفرشاة الكهربائية

## عناصر الاستعمال

تجد هنا نظرة عامة على عناصر استعمال جهازك.

① "تشغيل الجهاز." ←صفحة 34

■ "إيقاف الجهاز." ←صفحة 34

Turbo "استخدام الوضع التريبو." ←صفحة 34

## مبين الحالة

يوضع لك مابين الحالة حالات التشغيل المختلفة.

| مبين الحالة  | حالة التشغيل                          |
|--|---------------------------------------|
| يضيء المبين باللون الأبيض.                           | الوضع الاعتيادي                       |
| يومض المبين باللون الأبيض ببطء.                      | الوضع التريبو                         |
| يومض المبين باللون الأحمر بسرعة.                     | شحنة البطارية أقل من 20 %             |
| ينطفئ المبين.  | البطارية فارغة الشحنة                 |
| يومض المبين باللون الأبيض ببطء.                      | عملية الشحن                           |
| يضيء المبين باللون الأبيض وينطفئ بعد دقيقتين تقريبا. | البطارية مشحونة تماما                 |
| يضيء المبين باللون الأحمر وينطفئ بعد 10 ثوان تقريبا. | الحماية من ارتفاع/انخفاض درجة الحرارة |

E فرشاة بديلة لرأس التنظيف الكهربائي الصغيرة<sup>1</sup>

F مهائئ XXL لرأس تنظيف المفروشات<sup>1</sup>

G رأس تنظيف المراتب<sup>1</sup>

H رأس تنظيف المفروشات XXL<sup>1</sup>

I رأس تنظيف الشقوق<sup>1</sup>

J بطارية<sup>1</sup>

K شاحن سريع<sup>1</sup>

L كابل الشحن<sup>1</sup>

<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

## التعرّف

تعرّف على أجزاء جهازك.

## الجهاز

تجد هنا نظرة عامة على مكوّنات جهازك.

← الشكل 2

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 | خزان تجميع الأتربة          |
| 2 | مصفاة الوبر                 |
| 3 | فلتر شرائحي                 |
| 4 | مفتاح تريبو                 |
| 5 | مفتاح التشغيل/الإيقاف       |
| 6 | مبين الحالة                 |
| 7 | زر تحرير خزان تجميع الأتربة |
| 8 | ماسورة الشفط                |

## الملحقات

استخدم الملحقات الأصلية. فهي مصممة لتناسب مع جهازك. يمكنك أن تلقي هنا نظرةً عامةً على ملحقات جهازك واستخدامها.

| الملحقات                                   | رقم الملحق | الاستخدام  |
|--|------------|--|
| رأس تنظيف المفروشات<br>XXL                 | BBZ130SA   | تنظيف مفروشات الأثاث.  |
| رأس تنظيف الشقوق<br>XXL                    | BBZ131SA   | تنظيف الشقوق والأركان<br>والمواضع الضيقة والتي<br>يصعب الوصول إليها. |
| رأس تنظيف المراتب                          | BBZ133SA   | تنظيف المراتب.   |
| البطارية القابلة<br>للاستبدال <sup>1</sup> | BHZUB1830  | إمداد الجهاز بالتيار<br>الكهربائي.                                   |
| البطارية القابلة<br>للاستبدال <sup>1</sup> | BHZUB183CN | إمداد الجهاز بالتيار<br>الكهربائي.                                   |
| شاحن سريع <sup>1</sup>                     | BHZUC18N   | شحن البطاريات القابلة<br>للاستبدال 18 فلت Power<br>.for ALL          |
| شاحن سريع <sup>1</sup>                     | BHZUC18NCN | شحن البطاريات القابلة<br>للاستبدال 18 فلت Power<br>.for ALL          |
| شاحن سريع <sup>1</sup>                     | BHZUC18NGB | شحن البطاريات القابلة<br>للاستبدال 18 فلت Power<br>.for ALL          |
| طقم الملحقات                               | BHZUKIT    |  |
| <sup>1</sup> بحسب الطرازات الفاصة بالبلدان |            |  |

### تركيب وحدة القاعدة<sup>1</sup>



**تحذير**

**خطر الصعق الكهربائي!**

التركيب غير السليم فنيًا ينطوي على  
أخطار.

◀ تحقق مما إذا كانت هناك أية

احتمالية لإلحاق أي ضرر بالوصلات  
المنزلية في نطاق التركيب.

### قبل أول استخدام

هيئ الجهاز للاستخدام.

<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

## الشحن

تبعًا لتجهيز الجهاز يمكنك شحن البطارية بثلاث طرق مختلفة.

### ⚠ تحذير

#### خطر نشوب حريق!

- الاستخدام غير السليم للبطارية وللشاحن السريع<sup>1</sup> هو أمر خطير.
- ◀ اقتصر على شحن البطارية في الشواحن الموصى بها من قبل الجهة الصانعة.
- ◀ اقتصر على استخدام البطارية بالارتباط مع جهاز بوش.
- ◀ اقتصر على شحن البطارية باستخدام كابل الشحن الأصلي<sup>1</sup> أو الشاحن السريع الأصلي<sup>1</sup>.
- ◀ اقتصر على استخدام بطاريات من سلسلة الطرازات ALL Power for 18 V.

### الشحن باستخدام كابل الشحن<sup>1</sup>

**ملاحظة:** يتعرض مصدر الطاقة بكابل الشحن<sup>1</sup> والجهاز للسخونة أثناء الشحن. وهذا أمر طبيعي ولا يدعو للقلق.

**الشرط:** يتم تركيب البطارية.

← "تركيب البطارية وشحنها", صفحة 32

1. ضع المكنسة الكهربائية بالقرب من مقبس كهربائي.
2. قم بتوصيل قابس الجهاز في المكنسة الكهربائية.
- ← الشكل 6
3. أدخل القابس الكهربائي في المقبس.
- ✓ يومض مبین الحالة أثناء عملية الشحن ببطء باللون الأبيض. عندما يتم شحن البطارية بالكامل، يضيء مبین الحالة لعدة دقائق باللون الأبيض.

◀ لا تقم بتركيب وحدة القاعدة بشكل أفقي أو رأسي فوق أو تحت أو بجوار أي مقبس كهربائي.

1. أخرج اللوح الأمامي بسحبه إلى الأمام.

← الشكل 3

2. قم بتركيب وحدة القاعدة<sup>1</sup> على الجدار.

قم بتركيب وحدة القاعدة<sup>1</sup> بالقرب من مقبس كهربائي.

3. أدخل قابس الجهاز الموجود بكابل الشحن<sup>1</sup> في التجويف الموجود بوحدة القاعدة<sup>1</sup>.

← الشكل 4

4. قم بتمرير كابل الشحن<sup>1</sup> على امتداد جانب وحدة القاعدة<sup>1</sup> وقم بتثبيته في التجويف.

5. قم بتركيب اللوح الأمامي.

يقوم اللوح الأمامي بتثبيت قابس الجهاز في وحدة القاعدة<sup>1</sup>.

6. قم بتوصيل القابس الكهربائي لكابل الشحن<sup>1</sup> في المقبس الكهربائي.

## تركيب البطارية وشحنها

1. قم بتركيب البطارية عبر المجرى الدليلي في المكنسة الكهربائية.

← الشكل 5

2. قم بشحن البطارية تمامًا.

← "الشحن", صفحة 32

## الاستعمال الأساسي

يمكنك أن تجد هنا كل ما يجب عليك معرفته بشأن تشغيل جهازك.



**نصيحة:** للتحقق من الشحن الكامل، افصل المكنسة الكهربائية لفترة قصيرة من شبكة الكهرباء. بعد ذلك يضيء مبيّن الحالة باللون الأبيض. يمكنك شحن المكنسة الكهربائية في حالة عدم استخدامها.

### الشحن في وحدة القاعدة<sup>1</sup>

**⚠ تحذير  
خطر الإصابة!**

سقوط الجهاز يمكن أن يشكل خطرًا على الأشخاص.  
تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقًا في وحدة القاعدة<sup>1</sup>.

**ملاحظة:** يتعرض مصدر الطاقة بكابل الشحن<sup>1</sup> والجهاز للسخونة أثناء الشحن. وهذا أمر طبيعي ولا يدعو للقلق.

### الشرط: يتم تركيب البطارية.

◀ قم بتركيب المكنسة الكهربائية من الأمام في وحدة القاعدة<sup>1</sup>.

← الشكل 7

✓ يومض مبيّن الحالة أثناء عملية الشحن باللون الأبيض. عندما يتم شحن البطارية بالكامل، يضيء مبيّن الحالة لعدة دقائق باللون الأبيض.

**نصيحة:** للتحقق من الشحن الكامل، افصل المكنسة الكهربائية لفترة قصيرة من شبكة الكهرباء. عندما يضيء مبيّن الحالة باللون الأبيض، يكون الجهاز مشحونًا بالكامل.

### الشحن باستخدام الشاحن السريع<sup>1</sup>

1. اضغط على زر التحريم وأخرج البطارية بسحبها إلى الخلف.

← الشكل 8

2. يراعى ما ورد بالدليل المرفق.

■ أوقات الشحن المعنية للبطارية التي تُتاح لك مع الشاحن السريع<sup>1</sup>، يمكنك التعرف عليها من دليل الشاحن السريع<sup>1</sup>.

**نصيحة:** عندما يشير الشاحن السريع<sup>1</sup> إلى حالة شحن للبطارية بنسبة حوالي 80 %، فيمكنك إخراج البطارية واستخدامها.

### أوقات شحن البطارية

تجد هنا نظرة عامة على أوقات شحن البطارية.

#### ملاحظات

■ يمكن أن تختلف أوقات الشحن المبيّنة بسبب حالة شحن البطارية ودرجة حرارة البطارية وعمر البطارية.

| حالة شحن البطارية بنسبة | V 2,5 Ah 18 | V 3,0 Ah 18 |
|-------------------------|-------------|-------------|
| 80 % بالساعة            | 3,5         | 4           |
| 97 % - 100 % بالساعة    | 4           | 5           |

## أوقات تشغيل البطارية

تجد هنا نظرة عامة على أوقات تشغيل البطارية ارتباطًا بالبطارية المستخدمة.

### ملاحظة

تؤثر الأنماط التالية على وقت تشغيل البطارية:

- النمط 1: النمط الاعتيادي مع ملحق غير كهربائي
- النمط 2: النمط الاعتيادي مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائية
- النمط 3: النمط التربو مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائية

| وقت التشغيل       | V 2,5 Ah 18 | V 3,0 Ah 18 |
|-------------------|-------------|-------------|
| النمط 1 حتى دقيقة | 30          | 35          |
| النمط 2 حتى دقيقة | 25          | 30          |
| النمط 3 حتى دقيقة | 8           | 10          |

### ملاحظات

1. اضغط على زر التحرير واسحب ماسورة الشفط من فوهة تنظيف الأرضيات.  
← الشكل 10
2. اضغط على زر التحرير واسحب ماسورة الشفط من فوهة الجهاز.

### فك الجهاز

- كما هو الحال مع جميع بطاريات أيونات الليثيوم تتآكل البطاريات من سلسلة الطرازات Power for ALL V 18 بمرور الوقت، ولذلك تقل قدرة البطارية ووقت تشغيلها. وهذه عملية تقادم طبيعية وليست نتيجة لعيب في الخامات أو عيب تصنيع أو عيب مادي.
- ويمكنك من خلال التدابير التالية تأخير هذا التآكل الطبيعي:

– اشحن البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 0 °م و 45 °م.

– قم بتخزين البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 20- °م حتى 50 °م.

– لا تقم بتخزين البطارية لفترة زمنية طويلة وهي في حالة مشحونة تماما أو فارغة الشحنة تماما.

### تشغيل الجهاز

- ◀ اضغط على ①.
- ← الشكل 11
- ✓ يضيء مبین الحالة باللون الأبيض.

### إيقاف الجهاز

- ◀ اضغط على ①.
- ✓ ينطفئ مبین الحالة.

### استخدام الوضع التربو

**الشرط:** يتم تشغيل الجهاز.  
← "تشغيل الجهاز"، صفحة 34

- ◀ اضغط على Turbo.
- ← الشكل 12
- ✓ يومض مبین الحالة باللون الأبيض بسرعة.

### تركيب الجهاز

1. قم بتركيب ماسورة الشفط على فوهة الجهاز وقم بتهيئتها.  
← الشكل 9
2. قم بتركيب ماسورة الشفط في رأس تنظيف الأرضيات وثبتها.

## التنظيف باستخدام الملحقات الإضافية

1. قم بتركيب الملحق المرغوب على ماسورة الشفط أو على فوهة الجهاز.

← الشكل 13

2. بعد استخدام الملحق قم بالتركيب في وحدة القاعدة<sup>1</sup>.

← الشكل 14

## التنظيف والعناية

نظف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

### مواد التنظيف

اقتصر على استخدام المنظفات المناسبة.

#### تنبيه!

يمكن أن يتضرر الجهاز بفعل مواد التنظيف غير المناسبة أو التنظيف الخاطئ.

- ◀ لا تستخدم منظفات خادشة أو مواد تنظيف حادة.
- ◀ لا تستخدم أية منظفات تحتوي على نسبة عالية من الكحول.
- ◀ لا تستخدم أية ليفات أو إسفنجيات تنظيف خشنة.
- ◀ اغسل الفوط الإسفنجية جيدًا قبل الاستخدام.

### تنظيف الجهاز

**الشرط:** يتم إيقاف الجهاز.

← "إيقاف الجهاز"، صفحة 34

1. افصل الجهاز من كابل الشحن<sup>1</sup>.

2. قم بتنظيف الجهاز والملحقات باستخدام منديل ناعم ومنظف أجزاء بلاستيكية من المتداول في الأسواق.

### تفريغ خزان تجميع الأتربة

قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة على أقصى تقدير بعد وصول مستوى الملء إلى العلامة..... للوصول إلى نتيجة تنظيف جيدة، قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف.

**الشرط:** يتم إيقاف الجهاز.

← "إيقاف الجهاز"، صفحة 34

1. راجع مستوى ملء خزان تجميع الأتربة.

← الشكل 15

2. راجع درجة اتساخ وحدة الفلتر وعند اللزوم قم بتنظيفها.

← "تنظيف وحدة الفلتر"، صفحة 36

3. لإخراج خزان تجميع الأتربة، اضغط على زر التحرير.

← الشكل 16

4. أخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة.

← الشكل 17

5. قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.

6. قم بتركيب وحدة الفلتر في خزان تجميع الأتربة وتحقق من تركيبه بشكل صحيح.

← الشكل 18

7. قم بتركيب خزان تجميع الأتربة.

✓ يثبت خزان تجميع الأتربة بصوت مسموع.

11. قم بتركيب خزان تجميع الأتربة.
- ✓ يثبت خزان تجميع الأتربة بصوت مسموع.

## تنظيف رؤوس التنظيف

**الشرط:** "يتم إيقاف الجهاز."  
← صفحة 34

1. افصل رأس التنظيف من الجهاز.
  2. قم بتحرير قفل بكرة الفرشاة.  
← الشكل 24
  3. أخرج بكرة الفرشاة بشكل جانبي من رأس التنظيف.
  4. قم بقص الخيوط والشعر على طول الفرشاة<sup>1</sup> باستخدام مقص أو اقطع عند حز القطع<sup>1</sup>.  
← الشكل 25
  5. قم بتركيب بكرة الفرشاة من الجانب على امتداد القضيب الدليلي في رأس التنظيف.  
← الشكل 26
  6. قم بتأمين قفل بكرة الفرشاة.
- ملاحظة:** تشتمل بكرة الفرشاة على وظيفة تنظيف ذاتي. يقوم جهازك أثناء تشغيل بكرة الفرشاة بشطف الشعر والخيوط المقطوعة أوتوماتيكياً بعد مرور 30 ثانية.

## تنظيف وحدة الفلتر

عندما تقوم بتفريغ خزان تجميع الأتربة، قم بتنظيف الفلتر معه. وبذلك تصل إلى نتيجة تنظيف جيدة.

### تنبيه!

الرطوبة المتوغلة للداخل يمكن أن تلحق الضرر بالفلاتر.  
◀ لا تجعل الفلاتر تلامس أية سوائل مطلقاً.

**الشرط:** يتم إيقاف الجهاز.

← "إيقاف الجهاز"، صفحة 34

1. أخرج خزان تجميع الأتربة.  
← الشكل 16
2. أخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة.  
← الشكل 19
3. لتحرير قفل الفلتر الشرائحي، أدر وحدة الفلتر في اتجاه **6**.  
← الشكل 20
4. أخرج الفلتر الشرائحي.
5. قم بتنظيف الفلتر الشرائحي فوق سلة مهملات.  
← الشكل 21
6. قم بهز مصفاة الوبر برفق فوق سلة مهملات و قم بتنظيفها برفق.  
← الشكل 22
7. قم بتنظيف مصفاة الوبر باستخدام منديل جاف.
8. أدخل الفلتر الشرائحي في مصفاة الوبر.  
← الشكل 23
9. قم بتأمين قفل الفلتر الشرائحي في اتجاه **6**.
10. قم بتركيب وحدة الفلتر في خزان تجميع الأتربة.  
← الشكل 18

## التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.



### خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
  - ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.

## الاختلالات الوظيفية

| العطل  | السبب  | التغلب على الأعطال  |
|--|--|---|
| الجهاز لا يعمل.<br>مبين حالة البطارية لا يشير إلى أي حالة.<br>مبين حالة البطارية الأحمر يضيء لمدة 10 ثوان. | البطارية غير مركبة بشكل صحيح.  | ◀ قم بتركيب البطارية بشكل صحيح.<br>← "تركيب البطارية وشحنها", صفحة 32 |
| البطارية غير مشحونة.   | قم بشحن البطارية.  | ← "الشحن", صفحة 32  |
| البطارية شديدة السخونة أو شديدة البرودة.   | 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.<br>2. انتظر حتى تصل البطارية إلى درجة حرارة الغرفة. |   |
| الجهاز شديد السخونة أو شديد البرودة.   | 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.<br>2. انتظر حتى يصل الجهاز إلى درجة حرارة الغرفة.   |   |
| يتعذر تركيب خزان تجميع الأتربة.  | وحدة الفلتر غير مكتملة.  | ◀ تحقق مما إذا كانت وحدة الفلتر مكتملة.                               |
| وحدة الفلتر أو خزان تجميع الأتربة غير محكم التثبيت بشكل صحيح.  | ◀ تحقق من إحكام تثبيت وحدة الفلتر وخزان تجميع الأتربة بشكل صحيح.                                     |   |

| العطل            | السبب              | التغلب على الأعطال   |
|------------------|--------------------|--|
| تراجع قوة الشفط. | الفلتر مسدود.      | 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.<br>2. قم بتنظيف وحدة الفلتر.<br>← "تنظيف وحدة الفلتر",<br>صفحة 36   |
|                  | رأس التنظيف مسدود. | 1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.<br>2. تحقق من وجود انسداد في قناة التهوية الممتدة من رأس التنظيف حتى الجهاز.<br>3. قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.<br>← "تفريغ خزان تجميع الأتربة",<br>صفحة 35<br>4. قم بتنظيف وحدة الفلتر.<br>← "تنظيف وحدة الفلتر",<br>صفحة 36<br>5. بعد أن يبرد الجهاز، قم بتشغيله مرة أخرى. |

◀ تخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن بطريقة محافظة على البيئة. فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

وفقاً للمواصفة الأوروبية EC/2006/66 فيجب أن يتم تجميع البطاريات التالفة أو المستعملة على حدة واستغلالها في أغراض إعادة التدوير صديقة البيئة.



## نقل البطاريات القابلة لإعادة الشحن

بطاريات أيونات الليثيوم المركبة في الجهاز تخضع لمتطلبات قانون المواد الخطيرة. يمكنك نقل البطاريات القابلة لإعادة الشحن على الطرق دون أية تغليفات أخرى. عند الشحن من خلال طرف ثالث تسري الاشتراطات الخاصة الواجب توفرها بالعبوات ووضع علامات التمييز، مثلاً في حالة النقل الجوي أو شركات الشحن. وفي هذا الشأن، يجب الاستعانة بخبراء المواد الخطيرة عند تحضير البضائع المطلوب شحنها.

1. نقل البطاريات القابلة لإعادة الشحن السليمة فقط.
2. قم بتغطية الملامسات المكشوفة بشريط لاصق.
3. قم بتعبئة البطارية القابلة لإعادة الشحن بحيث لا تتحرك.
4. احرص على مراعاة اللوائح المعمول بها في البلد المستقبلية.

## النقل والتخزين والتخلص

تعرف هنا على كيفية التخلص من الأجهزة القديمة بصورة صحيحة.

### التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

◀ تخلص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجر المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

## التخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن

ينبغي تسليم البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن لأحد مراكز إعادة الاستخدام الصديقة للبيئة. لا تقم بإلقاء البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن في القمامة المنزلية.

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز أو من قبل ممثلنا في الدولة مباشرة. تجد اشتراطات الضمان لدولة ألمانيا في نهاية الجزء الألماني. والعناوين ذات الصلة تجدها في الصفحات الأربعة الأخيرة من هذا المستند. علاوةً على ذلك تجد شروط الضمان أيضاً على موقع الإنترنت المذكور هناك. وفي كل الأحوال يلزم تقديم وثيقة الشراء عند المطالبة بحقوق الضمان. نحفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

## خدمة العملاء

إذا كانت لديك أسئلة أو لم تكن قادرًا على إصلاح خلل ما في الجهاز بنفسك أو يتعين عليك إصلاح الجهاز، يُرجى منك التوجّه إلى مركزنا لخدمة العملاء. يمكنك حل الكثير من المشكلات بنفسك من خلال المعلومات المذكورة حول التغلب على الاختلالات في هذا الدليل أو على موقعنا الإلكتروني. إذا لم يكن الحال كذلك، فتوجه إلى مركزنا لخدمة العملاء. نحن نتوصل دائماً إلى حل مناسب. نحن نضمن لك أن يتم إصلاح جهازك باستخدام قطع غيار أصلية على يد فنيي خدمة عملاء مدربين أثناء فترة الضمان وبعد انتهاء ضمان الجهة الصانعة.

سوف تحصل على معلومات مفصلة حول فترة الضمان وشروطه في بلدك لدى خدمة العملاء الخاصة بنا أو لدى التاجر الذي تتعامل معه أو على موقعنا الإلكتروني. عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك. تجد بيانات الاتصال بخدمة العملاء في فهرس خدمة العملاء في نهاية الدليل أو على موقعنا الإلكتروني.

## رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع للجهاز. كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجدداً بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

## اشتراطات الضمان

يحق لك أن تحصل على ضمان لجهازك وفق الاشتراطات التالية.



# 目錄

|                          |           |                                      |           |
|--------------------------|-----------|--------------------------------------|-----------|
| <b>安全性</b> .....         | <b>42</b> | <b>排除故障</b> .....                    | <b>52</b> |
| 一般提示說明 .....             | 42        | 功能故障 .....                           | 52        |
| 使用須知 .....               | 42        | <b>搬運、存放和廢棄處理</b> .....              | <b>53</b> |
| 用戶限制 .....               | 42        | 舊機處理 .....                           | 53        |
| 安全注意事項 .....             | 43        | 電池 / 電瓶廢棄處理 .....                    | 53        |
| <b>避免財務損失</b> .....      | <b>46</b> | 寄送電池 .....                           | 53        |
| <b>環境保護和節省能源</b> .....   | <b>46</b> | <b>客戶服務</b> .....                    | <b>53</b> |
| 廢棄包材處理 .....             | 46        | 產品編號 ( E-Nr. ) 和生產編號<br>( FD ) ..... | 53        |
| <b>拆封和檢查</b> .....       | <b>46</b> | 保固條件 .....                           | 53        |
| 拆開裝置和部件 .....            | 46        |                                      |           |
| 產品清單 .....               | 46        |                                      |           |
| <b>深入瞭解</b> .....        | <b>46</b> |                                      |           |
| 裝置 .....                 | 46        |                                      |           |
| 控制面板 .....               | 47        |                                      |           |
| 狀態指示燈 .....              | 47        |                                      |           |
| <b>配件</b> .....          | <b>47</b> |                                      |           |
| <b>首次使用前</b> .....       | <b>47</b> |                                      |           |
| 安裝壁掛架 <sup>1</sup> ..... | 48        |                                      |           |
| 裝入電池並充電 .....            | 48        |                                      |           |
| <b>基本操作</b> .....        | <b>48</b> |                                      |           |
| 充電 .....                 | 48        |                                      |           |
| 安裝設備 .....               | 50        |                                      |           |
| 拆卸設備 .....               | 50        |                                      |           |
| 開機 .....                 | 50        |                                      |           |
| 關機 .....                 | 50        |                                      |           |
| 使用渦輪模式 .....             | 50        |                                      |           |
| 使用附件 .....               | 50        |                                      |           |
| <b>清潔和保養</b> .....       | <b>50</b> |                                      |           |
| 清潔劑 .....                | 50        |                                      |           |
| 清潔設備 .....               | 50        |                                      |           |
| 清空集塵盒 .....              | 50        |                                      |           |
| 清潔過濾單元 .....             | 51        |                                      |           |
| 清潔刷頭 .....               | 51        |                                      |           |

<sup>1</sup> 依設備的配備而定



## 安全性

請注意以下的安全須知。

### 一般提示說明

可在此查看有關本說明書的一般資訊。

- 請仔細閱讀本說明書。
- 此說明書適用於本機之使用者。
- 請注意安全提示說明和警告提示說明。
- 請妥善保管本說明書和產品資訊，以備日後查閱或提供給下一位使用者。
- 如本裝置於運送途中受損，切勿安裝。

### 使用須知

為安全且正確使用本裝置，請注意使用須知中所提供的提示說明。

使用本機時應符合以下要件：

- 根據使用說明書。
- 僅能搭配原廠零組件和附件使用。因使用其他產品造成損壞，不得主張保固。
- 用於清潔表面。
- 僅限私人家庭和室溫下的居家環境室內區域。
- 本機可在海拔最高 2000 公尺以下的環境使用。

請勿將本裝置用於以下用途：

- 抽吸人類或動物。
- 抽吸有害健康、尖銳、高溫或灼熱的物質。
- 抽吸潮濕或液態的物質。
- 抽吸易燃或具爆炸特性的物質和氣體。
- 抽吸煙灰、爐具和中央暖氣設備的煤灰。
- 抽吸印表機和複印機的碳粉塵。
- 抽吸建築碎料。

以下情況時，請將裝置與電源斷開：

- 清潔裝置。

### 用戶限制

避免孩童及容易發生危險情況的人士受到危害。

凡年滿 8 歲的孩童，身體、感官或智力有缺陷及缺乏相關操作經驗人士，必須在負責其安全的人員監督下或了解設備安全及相關危險的人員指導下才可使用本機。

請勿讓孩童將本裝置當成玩具玩耍。

孩童除非在監督下，否則不得進行清潔及保養的工作。

## 安全注意事項

使用本裝置時請注意此安全提示說明。

### **⚠ 警告 – 觸電風險!**

- 維修不當可能發生危險。
  - ▶ 唯有合格的專業人員方可維修設備。
  - ▶ 僅限使用原廠零件來維修設備。
- 設備損壞或快充裝置<sup>1</sup>的電源線損壞時可能發生危險。
  - ▶ 請勿操作受損的設備。
  - ▶ 切勿操作表面有裂縫或破損的設備。
  - ▶ 「致電客戶服務。」 → 頁次53
  - ▶ 唯有合格的專業人員方可維修設備。
- 濕氣滲入可能會導致觸電。
  - ▶ 本裝置僅限於室內使用。
  - ▶ 切勿將本裝置置於高溫或潮濕處。
  - ▶ 請勿使用蒸氣清潔機、高壓清潔機清潔本機。
- 快速充電器<sup>1</sup>上的電源線絕緣層若損壞可能發生危險。
  - ▶ 請勿將電源線靠近發熱的機器零件或熱源。
  - ▶ 請勿將電源線靠近鋒利的尖銳處或邊緣。
  - ▶ 切勿彎折、擠壓或更改電源線。
- 安裝不當可能導致危險。
  - ▶ 僅限按規格銘板所提供之資訊連接並運行充電電源線<sup>1</sup>和快速充電器<sup>1</sup>。
  - ▶ 僅限透過按規定安裝接地保護的插座將充電電源線<sup>1</sup>和快速充電器<sup>1</sup>連接到帶有交流電的主電源。

---

<sup>1</sup> 依設備的配備而定

**⚠ 警告 – 燙傷風險!**

濾清器系統在運作時可能會升溫，與可燃性或含酒精類物質接觸時可能會造成火災。

- ▶ 清潔本裝置時，請勿使用可燃性或含酒精的物質。

**⚠ 警告 – 受傷風險!**

- 本裝置的活動零組件或裝置上的開口可能導致人員受傷。
  - ▶ 衣物、頭髮、手指和其他身體部位請遠離裝置開口和其活動零組件。
  - ▶ 管子和吸頭請勿對準眼睛、頭髮、耳朵或嘴巴。
- 若設備掉落，可能會傷及人員。
  - ▶ 請注意，即使設備位於壁掛架<sup>1</sup>上，也不得任由兒童把玩。

**⚠ 警告 – 危險：磁力!**

設備中所含的永久性磁鐵可能會對植入式電子儀器產生影響，如心臟起搏器或胰島素泵。

- ▶ 請本身配戴電子植入物的人員距機器至少保持10公分的距離。

**⚠ 警告 – 窒息風險!**

孩童有可能用包材將頭部套住或將自己纏住而造成窒息。

- ▶ 請確保孩童遠離包材。
- ▶ 請勿讓孩童玩耍包材。

**⚠ 警告 – 爆炸風險!**

短路可能導致電池爆炸。

- ▶ 電池請勿靠近火源、高溫 and 長時間的陽光直射。
- ▶ 保護電池，避免水和濕氣進入。
- ▶ 請勿打開電池。
- ▶ 不使用的電池請遠離金屬物品，例如：迴紋針、硬幣、鑰匙、針或螺絲。

**⚠ 警告 – 危害健康的風險!**

- 受損電瓶流出的蒸氣很危險。
  - ▶ 請保持空間充分通風。
  - ▶ 若感到不適，請立即就醫。

---

<sup>1</sup> 依設備的配備而定

- 受損電瓶流出的液體很危險。
  - ▶ 若接觸到皮膚，請立即用清水沖洗。
  - ▶ 若接觸到眼睛，請立即就醫。

## 避免財務損失

為避免裝置、配件或其他物品損害造成財物損失，請注意此提示說明。

### 注意！

- 受損電池流出的液體可能會造成財務損失。
  - ▶ 請檢查和清潔因電池流出之液體而潮濕的物品。
  - ▶ 物品若受損，請進行更換。
- 吸頭上磨損或鋒利的底部可能在脆弱的硬式地板上造成損壞，如實木複合地板或油毯。
  - ▶ 請定期檢查其底部是否有磨損。
  - ▶ 更換掉磨損的吸頭。
- 抽吸時若未安裝毛刷滾軸，旋轉的驅動軸可能會受損。
  - ▶ 請勿使用未安裝毛刷滾軸的刷頭。
- 馬達內若有髒污，可能會造成馬達損壞。
  - ▶ 必須裝入過濾單元，才能使用本裝置。

## 環境保護和節省能源

以節省能源的方式使用本裝置，並妥善處理可重複使用的材料，以保護環境。

### 廢棄包材處理

包材符合環保要求且可回收。

- ▶ 請分類處理各組件。

## 拆封和檢查

請於此處了解拆封時的注意事項。

### 拆開裝置和部件

1. 將裝置從包裝箱取出。
2. 將所有其他部件和隨機文件從包裝箱取出，並仔細檢查。
3. 去除包裝材料。
4. 拆除貼紙和封膜。

## 產品清單

拆開包裝後，請檢查所有零件是否於運送途中受損以及交付的產品是否齊全。

**注意事項：**視配備而定，本裝置會隨附其他附件。

→ 圖 1

|   |                          |
|---|--------------------------|
| A | 壁掛架 <sup>1</sup>         |
| B | 迷你電動刷頭 <sup>1</sup>      |
| C | 二合一傢俱&軟墊刷頭 <sup>1</sup>  |
| D | 備用刷毛 <sup>1</sup>        |
| E | 迷你電動刷頭備用刷毛 <sup>1</sup>  |
| F | XXL 軟墊吸頭轉接頭 <sup>1</sup> |
| G | 床墊吸頭 <sup>1</sup>        |
| H | XXL 軟墊吸頭 <sup>1</sup>    |
| I | 縫隙吸頭 <sup>1</sup>        |
| J | 電池 <sup>1</sup>          |
| K | 快充裝置 <sup>1</sup>        |
| L | 充電器 <sup>1</sup>         |

<sup>1</sup> 依設備的配備而定

## 深入瞭解

深入瞭解設備的各組件。

### 裝置

可在此查看設備相關組件一覽。

→ 圖 2

|   |        |
|---|--------|
| 1 | 集塵盒    |
| 2 | 棉絮濾網   |
| 3 | 葉片式過濾器 |
| 4 | 渦輪開關   |
| 5 | 電源開關   |

- 6** 狀態指示燈
- 7** 集塵盒釋放按鈕
- 8** 吸管
- 9** 電動地板刷頭

## 控制面板

此為裝置的控制面板概述。

- ①
  - 「開機」 → 頁次50
  - 「關機」 → 頁次50
- Turbo 「使用渦輪模式」 → 頁次50

## 狀態指示燈

狀態指示燈會顯示裝置不同的運行狀態。

| 運行狀態       | 狀態指示燈              |
|------------|--------------------|
| 正常模式       | 指示燈亮白燈。            |
| 渦輪模式       | 指示燈緩慢閃白燈。          |
| 電池電量低於20 % | 指示燈快速閃紅燈。          |
| 電池沒電       | 指示燈熄滅。             |
| 充電程序       | 指示燈緩慢閃白燈。          |
| 電池已充飽電     | 指示燈亮白燈，且於約2分鐘後熄滅。  |
| 過熱 / 低溫保護  | 指示燈亮紅燈，且於約10秒鐘後熄滅。 |

## 配件

請使用原廠配件。其適用於您的機器。您可以在此查看機器的配件及其使用一覽。

| 配件                 | 附件編號       | 使用                           |
|--------------------|------------|------------------------------|
| XXL 軟墊吸頭           | BBZ130SA   | 清潔軟墊家具                       |
| XXL 縫隙吸頭           | BBZ131SA   | 清潔縫隙、角落、狹窄以及難以觸及的地方。         |
| 床墊吸頭               | BBZ133SA   | 清潔床墊。                        |
| 可拆式電池 <sup>1</sup> | BHZUB1830  | 為設備供電。                       |
| 可拆式電池 <sup>1</sup> | BHZUB183CN | 為設備供電。                       |
| 快充裝置 <sup>1</sup>  | BHZUC18N   | 18 V Power for ALL 為可拆式電池充電。 |
| 快充裝置 <sup>1</sup>  | BHZUC18NCN | 18 V Power for ALL 為可拆式電池充電。 |
| 快充裝置 <sup>1</sup>  | BHZUC18NGB | 18 V Power for ALL 為可拆式電池充電。 |
| 附件組                | BHZUKIT    |                              |

<sup>1</sup> 視各國規格而定

## 首次使用前

準備將本機投入使用。

## 安裝壁掛架<sup>1</sup>

### 警告 觸電風險!

安裝不當可能導致危險。

- ▶ 請檢查安裝範圍內是否會損壞屋內的線路。
- ▶ 請勿將壁掛架平行或垂直安裝在插座上方、下方和旁邊。

1. 將面板向前取下。  
→ 圖 3
2. 將壁掛架<sup>1</sup>安裝在牆上。  
將壁掛架<sup>1</sup>安裝插座附近。
3. 將設備充電器的插頭<sup>1</sup>裝在壁掛架凹槽內<sup>1</sup>。  
→ 圖 4
4. 將充電器<sup>1</sup>沿著壁掛架側面<sup>1</sup>拉，並固定在凹槽內。
5. 裝上面板。  
面板會將設備插頭固定在壁掛架內<sup>1</sup>。
6. 將電源線的電源插頭<sup>1</sup>插入插座。

## 裝入電池並充電

1. 將電池從導軌裝入吸塵器內。  
→ 圖 5
2. 為電池充電。  
→ 「充電」，頁次48

---

## 基本操作

在此可獲得操作機器的基本知識。

### 充電

視設備的配備而定，電池最多有 3 種充電方式。

### 警告 火災風險!

不當使用電池和快充裝置<sup>1</sup>可能導致危險。

- ▶ 請僅使用製造商建議的充電設備為電池充電。
- ▶ 電池僅能與搭配 Bosch 的設備一起使用。
- ▶ 僅能使用原廠充電器<sup>1</sup>或原廠快充裝置<sup>1</sup>為電池充電。
- ▶ 請僅使用 Power for ALL 18 V 系列的電池。

### 使用充電器充電<sup>1</sup>

**注意事項：**充電器<sup>1</sup>的電源和吸塵器在充電時會變熱。這是正常現象，無須擔心。

**要求：**電池已裝入。

→ 「裝入電池並充電」，頁次48

1. 將吸塵器放置於插座附近。
  2. 將設備插頭插入吸塵器。  
→ 圖 6
  3. 請將電源插頭插入插座。
- ✓ 充電期間，狀態指示燈會緩慢閃白燈。電池完成充電後，狀態指示燈會亮起白燈數分鐘。

**提示：**為檢查是否充飽電，請將吸塵器暫時斷開電源供應。讓狀態指示燈亮白燈。  
吸塵器不使用時，可進行充電。

### 在壁掛架上充電<sup>1</sup>

### 警告 受傷風險!

若設備掉落，可能會傷及人員。

- ▶ 請注意，即使設備位於壁掛架<sup>1</sup>上，也不得任由兒童把玩。

**注意事項：**充電器<sup>1</sup>的電源和吸塵器在充電時會變熱。這是正常現象，無須擔心。

**要求：**電池已裝入。

---

<sup>1</sup> 依設備的配備而定



- ▶ 將吸塵器從前方裝入壁掛架<sup>1</sup>。  
→ 圖 7
- ✓ 充電期間，狀態指示燈會閃白燈。電池完成充電後，狀態指示燈會亮起白燈數分鐘。

**提示：** 為檢查是否充飽電，請將吸塵器暫時斷開電源供應。狀態指示燈亮起白燈時，表示設備已充飽電。

### 使用快充裝置充電<sup>1</sup>

1. 按下釋放按鈕，向後取出電池。  
→ 圖 8
2. 請參閱隨附說明書。

## 電池充電時間

此為電池充電時間概述。

### 注意事項

- 所列充電時間可能會因電池充電狀態、電池溫度和電池年份而有所差異。

- 使用快充裝置<sup>1</sup>充電的電池充電時間，請參閱快充裝置說明書<sup>1</sup>。

**提示：** 當快充裝置<sup>1</sup>顯示電池充電狀態為約 80 % 時，即可取出並使用。

| 電池充電狀態            | 18 V 2,5 Ah | 18 V 3,0 Ah |
|-------------------|-------------|-------------|
| 80 %，單位為 h        | 3,5         | 4           |
| 97 % -100 %，單位為 h | 4           | 5           |

## 電池使用時間

此為與所使用電池相關的電池使用時間概述。

### 注意事項

以下模式會影響電池使用時間：

- 模式 1：使用非電動附件的正常模式
- 模式 2：使用電動地板刷頭的正常模式
- 模式 3：使用電動地板刷頭的渦輪模式

| 使用時間         | 18 V 2,5 Ah | 18 V 3,0 Ah |
|--------------|-------------|-------------|
| 模式 1 最多 (分鐘) | 30          | 35          |
| 模式 2 最多 (分鐘) | 25          | 30          |
| 模式 3 最多 (分鐘) | 8           | 10          |

### 注意事項

- 和所有鋰離子電池一樣，Power for ALL 18 V 系列的電池容量會隨著電池使用時間逐漸衰減。這是一種自然的老化程序，並非材料瑕疵、製造瑕疵或材料缺失導致的後果。

- 採取以下措施可延緩電池的自然損耗：
  - 請僅於溫度介於 0 °C 和 45 °C 之間時為電池充電。
  - 將電池存放在 -20 °C 至 50 °C 之間的環境中。
  - 充飽電或完全沒電的電池請勿長時間存放。

<sup>1</sup> 依設備的配備而定

## 安裝設備

1. 將吸管插在設備套管上並使其卡止。  
→ 圖 9
2. 將吸管插入電動地板刷頭並使其卡止。

## 拆卸設備

1. 按下釋放按鈕，並將吸管從電動地板刷頭拉出。  
→ 圖 10
2. 按下釋放按鈕，並將吸管從設備套管拉出。

## 開機

- ▶ 按下①。  
→ 圖 11
- ✓ 狀態指示燈隨即亮起白燈。

## 關機

- ▶ 按下①。
- ✓ 狀態指示燈隨即熄滅。

## 使用渦輪模式

要求：裝置已啟動。  
→ 「開機」，頁次50

- ▶ 按下Turbo。  
→ 圖 12
- ✓ 狀態指示燈隨即快速閃白燈。

## 使用附件

1. 將所需附件插在吸管或設備套管上。  
→ 圖 13
2. 使用後，將附件裝入壁掛架<sup>1</sup>。  
→ 圖 14

---

## 清潔和保養

為了讓機器長時間保持功能順暢，請仔細進行清潔和保養。

## 清潔劑

請僅使用合適的清潔劑。

### 注意！

使用不合適的清潔劑或不當清潔可能造成裝置損壞。

- ▶ 請勿使用腐蝕性或磨蝕性的清潔劑。
- ▶ 請勿使用酒精含量高的清潔劑。
- ▶ 請勿使用硬質百潔布或清潔海綿。
- ▶ 使用前請徹底清洗海綿布。

## 清潔設備

要求：設備已關機。

→ 「關機」，頁次50

1. 拔掉設備的充電器<sup>1</sup>。
2. 使用軟布和市售塑料清潔劑清潔設備和附件。

## 清空集塵盒

最遲應於高度達到•••••標示時，清空集塵盒。每一次使用吸塵器後即清空集塵盒，以確保理想的吸塵結果。

要求：設備已關機。

→ 「關機」，頁次50

1. 檢查集塵盒的容量高度。  
→ 圖 15
2. 檢查過濾單元的髒污程度，必要時清潔。  
→ 「清潔過濾單元」，頁次51
3. 按下釋放按鈕，即可取出集塵盒。  
→ 圖 16
4. 將過濾單元從集塵盒取出  
→ 圖 17
5. 清空集塵盒。
6. 將過濾單元裝入集塵盒，同時請注意是否安裝正確。  
→ 圖 18
7. 裝入集塵盒。  
✓ 聽到集塵盒扣入。

---

<sup>1</sup> 依設備的配備而定

## 清潔過濾單元

清空集塵盒時，可一併清潔過濾器，以確保理想的吸塵結果。

### 注意！

濕氣滲入可能導致過濾器損壞。

▶ 過濾器不得接觸到任何液體。

**要求：**設備已關機。

→ 「關機」，頁次50

1. 取出集塵盒。  
→ 圖 16
2. 將過濾單元從集塵盒取出  
→ 圖 19
3. 將過濾單元沿**6**方向旋轉，即可解鎖葉片式過濾器。  
→ 圖 20
4. 取出葉片式過濾器。
5. 在垃圾桶上方輕敲葉片式過濾器。  
→ 圖 21
6. 在垃圾桶上方輕輕晃動並輕敲棉絮濾網。  
→ 圖 22
7. 使用乾布清潔棉絮濾網。
8. 將葉片式過濾器插入棉絮濾網中。  
→ 圖 23
9. 將葉片式過濾器沿**6**方向上鎖。
10. 將過濾單元裝入集塵盒。  
→ 圖 18
11. 裝入集塵盒。  
✓ 聽到集塵盒扣入。

## 清潔刷頭

**要求：**「裝置已關機。」 → 頁次50

1. 將刷頭從裝置上拔下。
2. 鬆開毛刷滾軸。  
→ 圖 24
3. 將毛刷滾軸從刷頭側面取下。
4. 用剪刀沿著剛毛<sup>1</sup>或切槽<sup>1</sup>剪斷絲線和毛髮。  
→ 圖 25

5. 將毛刷滾軸由側面沿著導桿推入刷頭內。  
→ 圖 26
6. 鎖上毛刷滾軸。

**注意事項：**毛刷滾軸有自我清潔功能。在地毯上操作毛刷滾軸 30 秒鐘後，裝置會自動吸除割斷的絲線和毛髮。

<sup>1</sup> 依設備的配備而定

## 排除故障

本機的大多數輕微故障均可自行解決。聯絡客戶服務之前，請先利用故障排除資訊嘗試自行解決問題。此舉可避免不必要的開銷。

### 警告 觸電風險!

維修不當可能發生危險。

- ▶ 唯有合格的專業人員方可維修設備。
- ▶ 僅限使用原廠零件來維修設備。

## 功能故障

| 故障                     | 原因             | 疑難排解   |
|------------------------|----------------|--|
| 機器故障。<br>電池狀態指示燈未顯示狀態。 | 電池未正確裝入。       | ▶ 正確裝入電池。<br>→ 「裝入電池並充電」，頁次48  |
| 紅色的電池狀態指示燈亮起 10 秒鐘。    | 電池未充電。         | ▶ 為電池充電。<br>→ 「充電」，頁次48  |
|                        | 電池過熱或溫度太低。     | 1. 關閉裝置，並斷開裝置的電源供應。<br>2. 等待電池恢復室溫。  |
|                        | 裝置過熱或溫度太低。     | 1. 關閉裝置，並斷開裝置的電源供應。<br>2. 等待裝置恢復室溫。  |
| 集塵盒無法裝入。               | 過濾單元不完整。       | ▶ 檢查過濾單元是否完整。  |
|                        | 過濾單元或集塵盒安裝不正確。 | ▶ 檢查過濾單元和集塵盒是否正確安裝。  |
| 吸力不足。                  | 過濾器塞住。         | 1. 關閉裝置，並斷開裝置的電源供應。<br>2. 清潔過濾單元。<br>→ 「清潔過濾單元」，頁次51   |
|                        | 吸頭堵塞。          | 1. 關閉裝置，並斷開裝置的電源供應。<br>2. 檢查吸頭到裝置內的風道是否堵塞。<br>3. 清空集塵盒。<br>→ 「清空集塵盒」，頁次50<br>4. 清潔過濾單元。<br>→ 「清潔過濾單元」，頁次51<br>5. 裝置冷卻後，重新啟動裝置。 |

## 搬運、存放和廢棄處理

可在此了解如何妥善處理廢棄舊機。

### 舊機處理

舊機本身含有一些有用的原料，透過環保的方式加以處理可回收再利用。

- ▶ 請以環保的方式進行本裝置的廢棄處理。

關於現行廢棄物處理的相關資訊，請向經銷商及當地或市政管理單位查詢。



本機已根據歐盟法令 2012/19/EU 關於電氣和電子設備之規定（報廢電子電氣設備，WEEE）進行了標記。  
該法令是在全歐盟範圍內有關廢棄設備回收處理和再生利用的有效法律依據。

### 電池 / 電瓶廢棄處理

電池 / 電瓶應以符合環保的回收方式處理。電池 / 電瓶不得棄置於家用垃圾。

- ▶ 電池 / 電瓶應以符合環保進行廢棄處理。

僅適用於歐盟國家：



根據歐盟指令 2006/66/EC，故障或使用過的電池組 / 電池必須分別回收並以符合環境友善的方式棄置。

### 寄送電池

內含的鋰離子電池受到危險物品法規的約束。電池可於道路上運送，無其他限制。透過第三方運送時（例如：空運或貨運），則必須注意包裝及標示方面的特別要求。進行運送物品的準備工作時，必須諮詢危險物品專家。

1. 僅能寄送完好無損的電池。

2. 遮蓋住裸露的觸點。
3. 電池必須固定在包裝盒內。
4. 請注意接收者所在國家的相關規定。

## 客戶服務

若有任何疑問，無法自行排除機器故障或需要維修服務，請聯絡本公司的客戶服務。

本說明書或本公司網站所提供的故障排除資訊均有助於您自行解決許多常見的問題。若仍無法解決問題，請聯絡本公司的客戶服務。

我們會為您找到合適的解決辦法。

我們確保在保固期內和原廠保固期屆滿後，由合格的客服人員使用原廠備件為您的裝置進行維修。

有關您所在國家 / 地區的保固期和保固條款的詳細資訊，請向本公司的客戶服務、經銷商或本公司網站查詢。

聯絡客戶服務時，需要提供機器的產品編號（E-Nr.）和生產編號（FD）。

請在本說明書的最後一頁或前往本公司的網站查看客戶服務的聯絡資訊。

### 產品編號（E-Nr.）和生產編號（FD）

可在機器的規格銘板上查看產品編號（E-Nr.）和生產編號（FD）。

如需快速重複查看機器資料和客戶服務電話號碼，可將資料加以記錄。

### 保固條件

您可根據以下條件主張裝置的保固權益。

本電器的保修條款由銷售所在國家的代表機構來制定。填寫並寄回隨電器附帶的保卡紙本或至下方官網登錄註冊商品，即可享有 2 年保固，保固條件請參照本公司公開資訊。

[www.bosch-home.com.tw/mybosch](http://www.bosch-home.com.tw/mybosch)

## 목차

|                                |           |                            |           |
|--------------------------------|-----------|----------------------------|-----------|
| 안전성.....                       | 55        | 문제 해결.....                 | 66        |
| 일반 지침.....                     | 55        | 기능 고장.....                 | 66        |
| 올바른 사용법.....                   | 55        | <b>운송, 보관 및 폐기.....</b>    | <b>68</b> |
| 사용자 그룹의 제한.....                | 56        | 폐제품 폐기.....                | 68        |
| 안전 지침.....                     | 56        | 충전지/배터리 폐기 처분.....         | 68        |
| <b>물적 손상의 방지.....</b>          | <b>59</b> | 배터리 배송.....                | 68        |
| <b>환경 보호 및 비용 절감.....</b>      | <b>59</b> | <b>고객 서비스.....</b>         | <b>68</b> |
| 포장 폐기.....                     | 59        | 제품 번호(E-Nr.)와 제조 번호(FD)... | 69        |
| <b>포장 풀기 및 점검.....</b>         | <b>59</b> | 보증조건서.....                 | 69        |
| 장치 및 부품 포장 풀기.....             | 59        |                            |           |
| 공급 사양.....                     | 59        |                            |           |
| <b>제품 알아보기.....</b>            | <b>60</b> |                            |           |
| 제품.....                        | 60        |                            |           |
| 조작부.....                       | 60        |                            |           |
| 상태 표시.....                     | 60        |                            |           |
| <b>부속품.....</b>                | <b>60</b> |                            |           |
| <b>처음 사용하기 전에.....</b>         | <b>61</b> |                            |           |
| 베이스 스테이션 조립 <sup>1</sup> ..... | 61        |                            |           |
| 배터리 삽입 및 충전.....               | 61        |                            |           |
| <b>기본 조작 및 취급.....</b>         | <b>61</b> |                            |           |
| 충전.....                        | 61        |                            |           |
| 제품 조립.....                     | 63        |                            |           |
| 제품 분해.....                     | 64        |                            |           |
| 제품 켜기.....                     | 64        |                            |           |
| 제품 끄기.....                     | 64        |                            |           |
| 터보 모드 사용.....                  | 64        |                            |           |
| 보조 액세서리를 사용해서 흡입.....          | 64        |                            |           |
| <b>세척 및 관리.....</b>            | <b>64</b> |                            |           |
| 세척 용품.....                     | 64        |                            |           |
| 제품 청소.....                     | 64        |                            |           |
| 먼지통 비우기.....                   | 64        |                            |           |
| 필터 장치 청소.....                  | 65        |                            |           |
| 노즐 청소.....                     | 65        |                            |           |

---

<sup>1</sup> 장치 사양별

## 안전성

다음과 같은 안전지침에 유의하십시오.

### 일반 지침

본 설명서에 대한 일반 정보를 다음에서 확인할 수 있습니다.

- 본 매뉴얼을 주의 깊게 읽으십시오.
- 이 설명서는 장치 사용자용입니다.
- 안전 지침 및 경고 지침에 유의하십시오.
- 나중에 사용하거나 다음 소유자에게 전달할 수 있게 설명서와 제품 정보를 보관하십시오.
- 운반 시 손상이 발생한 경우라면 제품을 연결시키지 마십시오.

### 올바른 사용법

제품을 안전하고 올바르게 사용하기 위해서는 반드시 규정에 맞는 사용 지침을 참고하십시오.

다음과 같은 조건에서만 제품을 사용하십시오:

- 본 사용 설명서 준수.
- 반드시 순정 부품 및 순정 액세서리만 사용하십시오. 타 제품을 사용함으로 인해 손상이 발생한 경우에는 품질 보증을 요구할 수 없습니다.
- 표면 청소에 관한 사항.
- 개인 가정 및 가정 주변의 닫힌 공간에서 실온 조건.
- 해발 고도 기준 2000 m 이하에서만 사용해야 합니다.

장치를 다음과 같이 사용하지 마십시오:

- 사람 또는 동물에 대고 청소기로 빨아 들이는 행위.
- 건강에 유해하거나, 날카로운 성분 혹은 고온의 성분이나 발광 성분을 빨아 들이는 작업.
- 습기를 포함하거나 액상의 성분을 빨아들이는 작업.
- 발화성 또는 폭발성 소재와 가스를 빨아들이는 작업.
- 타일 마감 벽난로 및 중앙 난방 시스템에서 배출된 회분 및 그을음을 빨아들이는 작업.
- 인쇄기 및 복사기에서 나온 토너 분진을 빨아들이는 작업.
- 건설 폐기물을 빨아들이는 작업.

다음의 경우 장치를 전원으로부터 분리하십시오:

- 장치를 청소하는 경우.

## 사용자 그룹의 제한

어린이 및 취약한 사람에게 발생할 수 있는 위험을 피하십시오. 이 제품은 8세부터 사용할 수 있습니다. 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 제한되었거나 경험 및/또는 지식이 부족한 사람은 다른 사람의 감독하에 또는 안전한 사용법에 대한 교육을 받고 사용과 관련한 위험을 숙지한 경우에 한해 제품을 사용할 수 있습니다.

어린이가 제품을 가지고 놀게 해서는 안 됩니다.

감독없이 어린이가 장치의 청소 및 사용자 유지보수를 수행해서는 안 됩니다.

## 안전 지침

장치를 사용하는 경우 본 안전 지침에 유념하십시오.

### ⚠ 경고 - 감전 위험!

- 부적절한 수리는 위험합니다.
  - ▶ 해당 교육을 받은 전문 기술자만 제품을 수리할 수 있습니다.
  - ▶ 제품 수리 시 순정 예비 부품만 사용해야 합니다.
- 손상된 제품이나 급속 충전기의<sup>1</sup> 손상된 전원선은 위험합니다.
  - ▶ 손상된 제품은 절대 사용하지 마십시오.
  - ▶ 표면에 균열이 생겼거나 표면이 파손된 제품은 절대로 사용하지 마십시오.
  - ▶ "고객 서비스에 연락하십시오." → [페이지 68](#)
  - ▶ 해당 교육을 받은 전문 기술자만 제품을 수리할 수 있습니다.
- 습기가 침투하게 되면 감전을 일으킬 수 있습니다.
  - ▶ 제품은 반드시 실내공간에서만 사용하십시오.
  - ▶ 제품이 고온이나 높은 습기에 절대로 노출되게 하지 마십시오.
  - ▶ 장치를 청소할 때 스팀 청소기나 고압 청소기를 사용하지 마십시오.
- 급속 충전기에서<sup>1</sup> 전원선의 절연이 손상되면 위험합니다.
  - ▶ 전원선을 뜨거운 제품 부위나 열원과 접촉시키지 마십시오.
  - ▶ 전원선을 절대 날카롭고 뾰족한 부위나 모서리와 접촉시키지 마십시오.

---

<sup>1</sup> 장치 사양별



- ▶ 전원선을 절대 꺾거나, 짓누르거나, 변경하지 마십시오.
- 부적절한 설치는 위험합니다.
  - ▶ 반드시 사용설명서에 따라 충전 케이블<sup>1</sup> 및 급속 충전기를<sup>1</sup> 연결하고 작동하십시오.
  - ▶ 반드시 규정대로 설치되고 접지된 콘센트를 통해 교류 전원에 충전 케이블<sup>1</sup> 및 급속 충전기를<sup>1</sup> 연결하십시오.

### ⚠ 경고 - 화상 위험!

- 필터 시스템의 경우 작동 중 온도가 높아질 수 있으며, 인화성 물질이나 알코올을 함유한 물질과 접촉되면 화재를 일으킬 수 있습니다.
- ▶ 장치를 청소할 때는 절대로 인화성 물질이나 알코올을 함유한 물질을 사용하지 마십시오.

### ⚠ 경고 - 부상 위험!

- 제품의 개폐부 및 작동부로 인해 부상을 입을 수 있습니다.
  - ▶ 의복, 머리카락, 손가락 및 신체의 일부를 제품의 개폐부 및 작동부로부터 멀리 떨어져 있게 하십시오.
  - ▶ 파이프 또는 노즐은 절대로 눈, 머리, 귀 또는 입 방향으로 향하게 하지 마십시오.
- 장치가 아래로 떨어질 경우 사람에게 위협이 될 수 있습니다.
  - ▶ 제품이 베이스 스테이션에<sup>1</sup> 걸려 있는 경우는 물론 어떠한 경우에도 어린이가 제품을 갖고 놀지 않게 하십시오.

### ⚠ 경고 - 위험: 자성!

- 장치에 내장된 영구 자석은 전자 이식장치에 영향을 미칠 수 있습니다(예: 심박 조절기, 인슐린 펌프).
- ▶ 전자 이식장치를 수술 받은 사람은 장치와의 간격이 최소 10 cm 이상으로 유지되게 해야 합니다.

### ⚠ 경고 - 질식 위험!

- 어린이가 포장재를 머리에 뒤집어 쓰거나 그 안에 감겨 질식할 수 있습니다.
- ▶ 포장재에 어린이가 접근하지 못하게 하십시오.
  - ▶ 아이들이 포장재로 장난을 치지 않도록 하십시오.

<sup>1</sup> 장치 사양별

**⚠ 경고 – 폭발 위험!**

단락이 발생할 경우 배터리 폭발이 발생할 수 있습니다.

- ▶ 배터리가 화기, 열 및 지속적인 직사광선에 노출되지 않게 하십시오.
- ▶ 배터리를 물기 및 습기로부터 보호하십시오.
- ▶ 배터리를 절대로 열지 마십시오.
- ▶ 사용하지 않는 배터리를 금속 물체 가까이에 두지 마십시오 (예: 사무용 클립, 동전, 열쇠, 못 또는 나사 등).

**⚠ 경고 – 건강 위험!**

- 손상된 배터리로부터 유출되는 증기는 위험합니다.
  - ▶ 신선한 공기를 공급하십시오.
  - ▶ 이상이 있는 경우 병원에 가십시오.
- 손상된 배터리로부터 유출되는 액체는 위험합니다.
  - ▶ 피부에 닿은 경우 즉시 물로 씻어 내십시오.
  - ▶ 눈에 들어간 경우 의사의 진찰을 받으십시오.

## 물적 손상의 방지

장치, 액세서리 및 기타 다른 부품에서 물적 손상이 발생하지 않게 하려면, 본 지침을 유의하십시오.

### 주의사항!

- 손상된 배터리로부터 유출되는 액체로 말미암아 물적 손상이 유발될 수 있습니다.
  - ▶ 부품에 액체가 묻은 경우 이상 유무를 점검하고 이를 청소하십시오.
  - ▶ 손상된 부품은 교체하십시오.
- 노출에서 날카롭거나 마모된 베이스 러너는 민감한 바닥면에 손상을 유발할 수 있습니다(예: 파켓 바닥재 혹은 리놀륨 바닥재).
  - ▶ 정기적으로 베이스 러너의 마모 상태를 점검하십시오.
  - ▶ 마모된 노즐은 교체하십시오.
- 브러쉬 롤러의 사용 없이 흡입 과정을 진행하면, 구동장치의 회전축이 손상될 수 있습니다.
  - ▶ 노즐은 절대로 브러쉬 롤러가 없는 상태로 사용하지 마십시오.
- 모터에 오염이 있는 경우 모터가 손상될 수 있습니다.
  - ▶ 절대로 필터 장치가 없는 상태로 제품을 작동시키지 마십시오.

## 환경 보호 및 비용 절감

자원을 낭비하지 않는 방식으로 제품을 사용하고, 재활용이 가능한 소재를 적절하게 폐기함으로써 환경을 보호하십시오.

### 포장 폐기

포장재는 환경 친화적인 소재로 되어 있으며 재활용이 가능합니다.

- ▶ 각 부위를 종류별로 분리하여 폐기하십시오.

## 포장 풀기 및 점검

포장을 풀 때 주의해야 할 사항은 하기 내용을 참조하십시오.

### 장치 및 부품 포장 풀기

1. 장치를 포장재로부터 꺼내십시오.
2. 기타 다른 모든 부품 및 동봉된 책자를 포장재로부터 꺼내어 준비해 놓습니다.
3. 포장재로 쌓여 있는 경우 이를 벗기십시오.
4. 부착된 스티커 및 필름을 제거하십시오.

### 공급 사양

포장을 푼 뒤, 각 부품의 운송 손상 여부 및 공급 사양 중에서 빠진 것이 없는지 확인하십시오.

**참고:** 각 장치는 사양에 따라 기타 다른 액세서리가 함께 배송될 수 있습니다.

→ 그림 1

|          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 베이스 스테이션 <sup>1</sup>                       |
| <b>B</b> | 미니 전동 노즐 <sup>1</sup>                       |
| <b>C</b> | 투인원(2in1) 가구용 브러쉬, 업홀스터리 노즐 적용 <sup>1</sup> |
| <b>D</b> | 전동 브러쉬용 스페어 브러쉬 <sup>1</sup>                |
| <b>E</b> | 미니 전동 노즐용 스페어 브러쉬 <sup>1</sup>              |
| <b>F</b> | XXL 업홀스터리 노즐 어댑터 <sup>1</sup>               |
| <b>G</b> | 매트리스 노즐 <sup>1</sup>                        |
| <b>H</b> | XXL 업홀스터리 노즐 <sup>1</sup>                   |
| <b>I</b> | 틈새 노즐 <sup>1</sup>                          |
| <b>J</b> | 배터리 <sup>1</sup>                            |
| <b>K</b> | 급속 충전기 <sup>1</sup>                         |
| <b>L</b> | 충전 케이블 <sup>1</sup>                         |

<sup>1</sup> 장치 사양별

## 제품 알아보기

장치의 각 구성 요소에 대해 알아보십시오.

### 제품

여기에서 기기의 구성 요소에 대한 개요를 볼 수 있습니다.

→ 그림 2

|   |                   |
|---|-------------------|
| 1 | 먼지통               |
| 2 | 보풀 필터             |
| 3 | 다판 필터             |
| 4 | 터보 스위치            |
| 5 | ON/OFF 스위치        |
| 6 | 상태 표시             |
| 7 | 먼지통 잠금 해제 버튼      |
| 8 | 흡입 파이프            |
| 9 | 플로어 노즐, 전동 브러시 적용 |

### 조작부

하기 내용에서는 제품의 조작부에 관한 개요가 설명됩니다.

## 부속품

정품 부속품을 사용하십시오. 이 부속품은 귀하의 장치에 맞춰져 있습니다. 여기에서 장치 부속품 및 그 사용법에 대한 개요를 볼 수 있습니다.

| 부속품          | 액세서리 번호  | 사용                                   |
|--------------|----------|--------------------------------------|
| XXL 업홀스터리 노즐 | BBZ130SA | 업홀스터드 가구 청소.                         |
| XXL 틈새 노즐    | BBZ131SA | 이음새 부분, 모서리, 좁은 공간 및 손이 닿기 힘든 공간 청소. |
| 매트리스 노즐      | BBZ133SA | 매트리스 청소.                             |

<sup>1</sup> 각 국가별 사양에 따름

- ①
- "제품 켜기." → 페이지/64
  - "제품 끄기." → 페이지/64

Turbo "터보 모드 사용." → 페이지/64

### 상태 표시

상태 표시 기능은 사용자에게 다양한 작동 상태를 보여줍니다.

| 작동 상태          | 상태 표시                            |
|----------------|----------------------------------|
| 일반 모드          | 표시 화면이 백색으로 켜집니다.                |
| 터보 모드          | 표시 화면이 백색으로 느리게 깜박입니다.           |
| 배터리 충전량 20% 이하 | 표시 화면이 적색으로 빠르게 깜박입니다.           |
| 배터리 방전         | 표시 화면이 꺼집니다.                     |
| 충전 과정          | 표시 화면이 백색으로 느리게 깜박입니다.           |
| 배터리 완전 충전됨     | 표시 화면이 백색으로 켜져 있다가 약 2분 후 꺼집니다.  |
| 온도 초과/온도 미달 방지 | 표시 화면이 적색으로 켜져 있다가 약 10초 후 꺼집니다. |

| 부속품                  | 액세서리 번호    | 사용                                 |
|----------------------|------------|------------------------------------|
| 교체형 배터리 <sup>1</sup> | BHZUB1830  | 제품에 전기를 공급합니다.                     |
| 교체형 배터리 <sup>1</sup> | BHZUB183CN | 제품에 전기를 공급합니다.                     |
| 급속 충전기 <sup>1</sup>  | BHZUC18N   | 18 V Power for ALL 교체형 배터리를 충전합니다. |
| 급속 충전기 <sup>1</sup>  | BHZUC18NCN | 18 V Power for ALL 교체형 배터리를 충전합니다. |
| 급속 충전기 <sup>1</sup>  | BHZUC18NGB | 18 V Power for ALL 교체형 배터리를 충전합니다. |
| 액세서리 세트              | BHZUKIT    |                                    |

<sup>1</sup> 각 국가별 사양에 따름

## 처음 사용하기 전에

장치를 사용할 준비를 하십시오.

### 베이스 스테이션 조립<sup>1</sup>

#### **⚠ 경고** 감전 위험!

조립이 부적절하게 된 경우 위험합니다.

- ▶ 조립 공간에서 집안 배선이 손상될 위험이 없는지 확인하십시오.
- ▶ 베이스 스테이션의 경우 전원 소켓의 위쪽, 아래쪽 혹은 옆쪽에서 수직 또는 수평 방향으로 설치하지 마십시오.

1. 전면판을 앞쪽으로 빼내십시오.  
→ 그림 3
2. 베이스 스테이션을<sup>1</sup> 벽에 설치합니다.  
베이스 스테이션을<sup>1</sup> 전원 소켓 근처에 설치합니다.
3. 충전 케이블의 장치 플러그를<sup>1</sup> 베이스 스테이션 홈 부분에<sup>1</sup> 끼웁니다.  
→ 그림 4

4. 충전 케이블을<sup>1</sup> 베이스 스테이션 측면을 따라<sup>1</sup> 빼내어 홈 부분에 고정시킵니다.
5. 전면판을 끼웁니다.  
측면판을 통해 베이스 스테이션에서<sup>1</sup> 장치 플러그가 고정됩니다.
6. 충전 케이블의 전원 플러그를<sup>1</sup> 전원 소켓에 꽂습니다.

### 배터리 삽입 및 충전

1. 배터리를 가이드 레일 위쪽으로 해서 청소기에 끼웁니다.  
→ 그림 5
2. 배터리를 완전하게 충전시킵니다.  
→ "충전", 페이지/ 61

## 기본 조작 및 취급

여기에서 제품의 조작 및 취급에 관한 기본 사항을 알아봅니다.

### 충전

제품의 각 사양에 따라 배터리를 3가지 방식으로 충전시킬 수 있습니다.

<sup>1</sup> 장치 사양별

**⚠ 경고  
화재 위험!**

배터리 및 급속 충전기를 적합하지 않게 사용하면<sup>1</sup> 위험합니다.

- ▶ 배터리는 해당 제조사가 권장한 충전기에서만 충전하십시오.
- ▶ 배터리는 반드시 Bosch 제품과 연계해서만 사용하십시오.
- ▶ 배터리는 반드시 정품 충전 케이블<sup>1</sup> 또는 정품 급속 충전기를 사용해서<sup>1</sup> 충전하십시오.
- ▶ 반드시 Power for ALL 18 V 시리즈 배터리 만을 사용하십시오.

**충전 케이블을 사용한 충전<sup>1</sup>**

**참고:** 충전 시에는 충전 케이블의 전원 부<sup>1</sup> 및 본체가 뜨거워집니다. 이는 정상적인 것이며 염려할 필요가 없습니다.

**요구사항:** 배터리가 끼워져 있습니다.  
→ "배터리 삽입 및 충전", 페이지/61

1. 전원 소켓 근처에 진공 청소기를 놓으십시오.
  2. 장치의 플러그를 진공 청소기에 꽂으십시오.  
→ 그림 6
  3. 전원 플러그를 전원 소켓에 꽂으십시오.
- ✓ 충전이 진행되는 동안 상태 표시 화면이 백색으로 느리게 깜박입니다. 배터리가 완전히 충전되면, 상태 표시 화면이 몇 분 동안 백색으로 켜져 있습니다.

**유용한 정보:** 완전 충전된 상태인지 검사하려면, 진공 청소기를 잠깐 동안 전원에서 분리시킵니다. 그런 다음 상태 표시 화면은 백색으로 켜져 있게 됩니다.

진공 청소기를 사용하지 않을 때는 충전을 할 수 있습니다.

**배터리 충전 시간**

하기 내용에서는 배터리 충전 시간에 관한 개요가 설명되어 있습니다.

<sup>1</sup> 장치 사양별

**베이스 스테이션에서 충전<sup>1</sup>**

**⚠ 경고  
부상 위험!**

장치가 아래로 떨어질 경우 사람에게 위험이 될 수 있습니다.

- ▶ 제품이 베이스 스테이션에<sup>1</sup> 걸려 있는 경우는 물론 어떠한 경우에도 어린이가 제품을 갖고 놀지 않게 하십시오.

**참고:** 충전 시에는 충전 케이블의 전원 부<sup>1</sup> 및 본체가 뜨거워집니다. 이는 정상적인 것이며 염려할 필요가 없습니다.

**요구사항:** 배터리가 끼워진 상태입니다.

- ▶ 진공 청소기를 앞쪽으로부터 해서 베이스 스테이션에<sup>1</sup> 끼우십시오.  
→ 그림 7
- ✓ 충전 과정이 진행되는 동안 상태 표시 화면이 백색으로 깜박입니다. 배터리가 완전히 충전되면, 상태 표시 화면이 몇 분 동안 백색으로 켜져 있습니다.

**유용한 정보:** 완전 충전된 상태인지 검사하려면, 진공 청소기를 잠깐 동안 전원에서 분리시킵니다. 상태 표시 화면이 백색으로 켜져 있다면 청소기가 완전히 충전된 것입니다.

**급속 충전기를 사용한 충전<sup>1</sup>**

1. 잠금 해제 버튼을 누른 후 배터리를 뒤쪽으로 빼내십시오.  
→ 그림 8
2. 동봉된 설명서를 잘 읽어 보십시오.

**참고**

- 명시된 충전 시간의 경우 배터리 충전 상태, 배터리 온도 및 배터리 노후화 정도에 따라 달라질 수 있습니다.

- 급속 충전기 사용 시<sup>1</sup> 배터리 충전 소요 시간이 얼마나 걸릴지는 급속 충전기 설명서를<sup>1</sup> 참조하십시오.

**유용한 정보:** 급속 충전기에서<sup>1</sup> 배터리 충전 상태가 약 80 % 수준으로 표시되면, 배터리를 빼내어 사용할 수 있습니다.

| 배터리 충전 상태             | 18 V 2,5 Ah | 18 V 3,0 Ah |
|-----------------------|-------------|-------------|
| 80 % (h 시간 단위)        | 3,5         | 4           |
| 97 % -100 % (h 시간 단위) | 4           | 5           |

**배터리 작동 시간**

하기 내용에서는 사용되는 배터리에 따른 배터리 작동 시간에 관한 개요가 설명되어 있습니다.

**참고**

다음과 같은 작동 모드는 배터리 작동 시간에 영향을 미치게 됩니다:

- 모드 1: 일반 모드, 비전동식 액세서리 적용
- 모드 2: 일반 모드, 전동식 플로어 노즐 적용
- 모드 3: 터보 모드, 전동식 플로어 노즐 적용

| 작동 시간        | 18 V 2,5 Ah | 18 V 3,0 Ah |
|--------------|-------------|-------------|
| 모드 1, 최대 min | 30          | 35          |
| 모드 2, 최대 min | 25          | 30          |
| 모드 3, 최대 min | 8           | 10          |

**참고**

- 다른 리튬 이온 배터리와 마찬가지로 Power for ALL 18 V 시리즈 배터리 또한 시간이 흐름에 따라 마모되며, 배터리 충전 용량 및 작동 시간이 줄어들게 됩니다. 이는 자연스러운 제품 노후화 과정으로서 소재 불량, 제조사 결함 혹은 물적 결함으로 인한 것이 아닙니다.

- 다음과 같은 조치를 취할 경우 자연스러운 마모 과정을 늦출 수 있습니다:
  - 0 C부터 45 C까지의 온도 범위에서만 배터리를 충전하십시오.
  - -20 C부터 50 C까지의 온도 범위에서만 배터리를 보관하십시오.
  - 완전 충전된 상태 혹은 방전된 상태로 배터리를 장시간 보관하지 마십시오.

**제품 조립**

1. 흡입 파이프를 장치 연결부에 꽂은 후 맞물려 잠기게 하십시오.  
→ 그림 9

<sup>1</sup> 장치 사양별

## ko 세척 및 관리

2. 흡입 파이프를 플로어 노즐에 꽂은 후 맞물려 잠기게 하십시오.

### 제품 분해

1. 잠금 해제 버튼을 누른 후 흡입 파이프를 플로어 노즐로부터 당겨 빼내십시오.  
→ 그림 10
2. 잠금 해제 버튼을 누른 후 흡입 파이프를 장치 연결부로부터 당겨 빼내십시오.

### 제품 켜기

- ▶ ① 누르십시오.  
→ 그림 11
- ✓ 상태 표시 화면이 백색으로 켜집니다.

### 제품 끄기

- ▶ ① 누르십시오.
- ✓ 상태 표시 화면이 사라집니다.

### 터보 모드 사용

**요구사항:** 제품이 켜진 상태입니다.  
→ "제품 켜기", 페이지 64

- ▶ Turbo 누르십시오.  
→ 그림 12
- ✓ 상태 표시 화면이 백색으로 빠르게 깜박입니다.

### 보조 액세서리를 사용해서 흡입

1. 사용하고자 하는 액세서리를 흡입 파이프 또는 장치 연결부에 꽂으십시오.  
→ 그림 13
2. 사용을 마친 후 액세서리를 베이스 스테이션에<sup>1</sup> 끼우십시오.  
→ 그림 14

---

## 세척 및 관리

제품이 오랫동안 잘 작동하도록 유지하려면 세심하게 청소하고 관리해야 합니다.

### 세척 용품

적합한 세척 용품만 사용하십시오.

#### 주의사항!

적합하지 않은 세척 용품을 사용하거나, 청소 방법이 올바르지 않을 경우 제품이 손상될 수 있습니다.

- ▶ 날카롭거나 마모성 세척 용품은 사용하지 마십시오.
- ▶ 강력한 알코올성 세척 용품은 사용하지 마십시오.
- ▶ 경성의 연마 패드나 세척용 스펀지를 사용하지 마십시오.
- ▶ 사용하기 전 스폰지 천을 철저히 씻으십시오.

### 제품 청소

**요구사항:** 제품이 꺼진 상태입니다.  
→ "제품 끄기", 페이지 64

1. 제품을 충전 케이블로부터<sup>1</sup> 분리하십시오.
2. 제품 및 액세서리를 부드러운 천 및 시중에서 판매되는 플라스틱 클리너를 사용해서 청소합니다.

### 먼지통 비우기

먼지통이 표시부까지..... 가득 차기 전에 미리 먼지통을 비우십시오. 흡입 성능을 최상으로 유지하려면, 청소가 끝난 후 매번 먼지통을 비우십시오.

**요구사항:** 제품이 꺼진 상태입니다.  
→ "제품 끄기", 페이지 64

1. 먼지통이 가득 찬 정도를 확인하십시오.  
→ 그림 15

---

<sup>1</sup> 장치 사양별



2. 필터 장치의 오염 정도를 체크해 보고 필요 시 이를 청소합니다.  
→ "필터 장치 청소", 페이지/ 65
3. 먼지통을 빼내려면 잠금 해제 버튼을 누르십시오.  
→ 그림 16
4. 먼지통으로부터 필터 장치를 꺼내십시오.  
→ 그림 17
5. 먼지통을 비우십시오.
6. 필터 장치를 먼지통에 끼운 후 올바른 위치에 끼워졌는지 확인합니다.  
→ 그림 18
7. 먼지통을 끼웁니다.  
✓ 먼지통이 맞물려 잠기는 소리가 나야 합니다.

## 필터 장치 청소

먼지통을 비웠다면 필터를 청소하십시오. 청소가 완벽해야 흡입 성능이 최적으로 유지됩니다.

### 주의사항!

습기가 침투하면 필터가 손상됩니다.  
▶ 절대로 필터가 액체와 접촉되지 않게 하십시오.

**요구사항:** 제품이 꺼진 상태입니다.

→ "제품 끄기", 페이지/ 64

1. 먼지통을 빼내십시오.  
→ 그림 16
2. 먼지통으로부터 필터 장치를 빼내십시오.  
→ 그림 19
3. 다판식 필터의 잠금을 해제하려면, 필터 장치를 **h** 방향으로 돌립니다.  
→ 그림 20
4. 다판식 필터를 빼내십시오.
5. 다판식 필터를 휴지통 위에 대고 털어 내십시오.  
→ 그림 21
6. 보푸라기 필터를 휴지통 위에 대고 가볍게 흔들면서 털어줍니다.  
→ 그림 22

7. 보푸라기 필터를 건조한 천으로 닦아줍니다.
8. 다판식 필터를 보푸라기 필터 안에 끼웁니다.  
→ 그림 23
9. 다판식 필터를 **h** 방향으로 잠급니다.
10. 필터 장치를 먼지통 안에 끼웁니다.  
→ 그림 18
11. 먼지통을 끼웁니다.  
✓ 먼지통이 맞물려 잠기는 소리가 나야 합니다.

## 노즐 청소

**요구사항:** "제품이 꺼진 상태입니다."

→ 페이지/ 64

1. 제품에서 노즐을 분리합니다.
2. 브러쉬 롤러의 잠금을 해제합니다.  
→ 그림 24
3. 브러쉬 롤러를 노즐 옆쪽으로 해서 빼냅니다.
4. 솔 부분<sup>1</sup> 또는 절단 흡 부분을 따라<sup>1</sup> 실이나 머리카락을 가위로 자르십시오.  
→ 그림 25
5. 브러쉬 롤러를 측면에서 가이드 로드를 따라 노즐 안에 끼웁니다.  
→ 그림 26
6. 브러쉬 롤러를 잠급니다.

**참고:** 브러쉬 롤러에서는 셀프 청소 기능을 사용할 수 있습니다. 브러쉬 롤러가 카페트 위에서 작동되면, 장치는 잘려진 실이나 머리카락을 30초 경과 후 자동으로 빨아들이게 됩니다.

<sup>1</sup> 장치 사양별

## 문제 해결

제품에 발생한 사소한 문제는 사용자가 스스로 해결할 수 있습니다. 고객 서비스에 문의하기 전에 문제 해결 정보를 이용하십시오. 그러면 불필요한 비용이 소모되지 않습니다.

### 경고 감전 위험!

부적절한 수리는 위험합니다.

- ▶ 해당 교육을 받은 전문 기술자만 제품을 수리할 수 있습니다.
- ▶ 제품 수리 시 순정 예비 부품만 사용해야 합니다.

## 기능 고장

| 문제  | 원인                          | 문제 해결   |
|---|-----------------------------|---|
| 장치가 작동하지 않음.<br>배터리 상태 표시 화면에서는 어떠한 표시 내용도 나타나지 않습니다. | 배터리가 올바르게 끼워져 있지 않습니다.      | ▶ 배터리를 올바르게 끼우십시오.<br>→ "배터리 삽입 및 충전", 페이지/61                                   |
| 배터리 상태 표시 화면이 10초 동안 적색으로 켜져 있습니다.                    | 배터리가 충전되어 있지 않습니다.          | ▶ 배터리를 충전하십시오.<br>→ "충전", 페이지/61  |
|   | 배터리가 과열되었거나 과냉되었습니다.        | 1. 제품을 끈 후 제품을 전원 공급으로부터 분리합니다.<br>2. 배터리가 상온 수준으로 될 때까지 기다리십시오.                |
|   | 제품이 과열 또는 과냉된 상태입니다.        | 1. 제품을 끈 후 제품을 전원 공급으로부터 분리합니다.<br>2. 제품이 상온 수준으로 될 때까지 기다리십시오.                 |
| 먼지통이 끼워지지 않습니다.                                       | 필터 장치가 완전하지 않습니다.           | ▶ 필터 장치가 모두 완전하게 갖추어져 있는지 확인하십시오.   |
|   | 필터 장치 또는 먼지통이 올바르게 안착되었습니다. | ▶ 필터 장치 및 먼지통이 올바르게 끼워져 있는지 확인하십시오.   |
| 흡입력이 약해집니다.   | 필터가 막혀 있습니다.                | 1. 제품을 끈 후 제품을 전원 공급으로부터 분리합니다.<br>2. 필터 장치를 청소하십시오.<br>→ "필터 장치 청소", 페이지/65    |
|   | 노즐이 고착된 상태입니다.              | 1. 제품을 끈 후 제품을 전원 공급으로부터 분리합니다.<br>2. 노즐로부터 제품 내부로 이어지는 공기 채널이 막혀 있지 않은지 확인합니다. |

| 문제          | 원인 | 문제 해결  |
|-------------|----|--|
| 흡입력이 약해집니다. |    | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. 먼지통을 비우십시오.<br/>→ "먼지통 비우기", 페이지/64</li> <li>4. 필터 장치를 청소하십시오.<br/>→ "필터 장치 청소", 페이지/65</li> <li>5. 제품이 냉각되었다면 제품을 다시 켜십시오.</li> </ol> |

## 운송, 보관 및 폐기

여기에서는 폐제품을 올바르게 폐기하는 방법을 알아봅니다.

### 폐제품 폐기

환경 친화적인 폐기를 통해 소중한 자원을 재활용할 수 있습니다.

- ▶ 제품을 환경 규정에 따라 폐기하십시오.

현행 폐기 방법에 대한 정보는 대리점과 관할 관청에서 얻을 수 있습니다.



이 기기는 폐기처리하게 되는 전기/전자장치 (waste electrical and electronic equipment - WEEE)에 대한 유럽 기준 2012/19/EG에 상응하게 표시되어 있습니다. 이 기준은 EU 국가에서의 폐기처리하게 되는 기기의 회수와 재활용에 대한 범위를 정의합니다.

### 충전지/배터리 폐기 처분

충전지/배터리는 친환경적인 방법으로 재활용되어야 합니다. 충전지/배터리를 가정용 쓰레기로 폐기하지 마십시오.

- ▶ 충전지/배터리를 환경 규정에 따라 폐기하십시오.

EU 국가들에만 해당:



결함이 있거나 사용을 마친 배터리/충전지는 유럽 연합 지침 2006/66/EG에 따라 따로 모은 후 친환경적으로 재활용하기 위해 수거되어야 합니다.

### 배터리 배송

청소기에 장착된 리튬이온 배터리는 위험물안전관리법을 적용받습니다. 특별한 장치 없이도 배터리를 도로 상에

서 운반할 수 있습니다. 제 3자를 통해 배송하는 경우에는(예: 항공운송 또는 포워딩) 포장과 내용물 표기에 관한 특수 요건이 적용됩니다. 배송 물품을 준비할 때는 반드시 위험물 취급 전문가와 상의해야 합니다.

1. 흠결 없는 상태의 배터리만 배송하십시오.
2. 노출되어 있는 접점은 마스킹 처리하십시오.
3. 배터리가 움직이지 않게 포장하십시오.
4. 수신 국가에서 적용되는 국가별 규정을 준수하십시오.

## 고객 서비스

궁금한 점이 있거나 제품에 발생한 문제를 직접 해결할 수 없거나 제품을 수리해야 하는 경우 당사 고객 서비스에 문의하십시오.

본 매뉴얼 또는 웹사이트의 문제 해결 정보를 참고하면, 여러 가지 문제들을 스스로 해결할 수 있습니다. 정보를 참고해도 문제가 해결되지 않는다면, 고객 서비스에 문의하십시오.

저희는 항상 적절한 해결책을 찾아냅니다.

보증 기간 내 수리는 물론 보증 기간 만료 후 수리 시에도 항상 숙련된 서비스 직원이 순정 스페어 부품을 사용하여 제품을 수리합니다.

귀하가 거주하는 국가에서의 보증 기간 및 보증 조건에 대한 자세한 정보는 당사 고객 서비스, 대리점 또는 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

고객 서비스에 문의할 때는 제품의 제품 번호(E-Nr.)와 제조 번호(FD)가 필요합니다.

고객 서비스 연락처 정보는 설명서의 끝부분에 첨부된 고객 서비스 폴더 또는 본사 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다.

## 제품 번호(E-Nr.)와 제조 번호(FD)

제품 번호(E-Nr.)와 제조 번호(FD)는 제품 명판에서 확인할 수 있습니다. 필요할 때 장치 정보와 고객 서비스 전화 번호를 빠르게 다시 찾아내기 위해 해당 정보를 기록하십시오.

## 보증조건서

귀하는 다음과 같은 조건에 따라 제품에 대한 보증을 요구할 수 있습니다. 제품보증의 조건과 범위를 설명하는 다음 조건은 최종 구매자와의 구매 계약에 의거한 판매자의 책임에 영향을 미치지 않습니다. 당사는 다음 조건에 따라 본 제품에 대한 보증을 제공합니다.

1. 다음 조건(2-6)에 따라 결함 발생 직후, 그리고 최초의 최종 사용자에게 인도된 후 2년 (24개월) 이내에 재료, 제작, 설계 또는 표시 오류로 인해 발생한 모든 결함을 당사에 알릴 경우, 당사는 이를 무상으로 보수해 드립니다. 인도 후 6개월 이내에 결함이 발생한 경우, 이는 재료 또는 제작 오류에 의해 발생한 것으로 간주됩니다. 당사는 최초의 최종 사용자에게 인도된 후 6년 동안 장치의 주요 부품을 재고로 보유합니다. 보증 기간(24개월) 후 발생한 결함은 부품비 및/또는 공임을 받고 수리 또는 교체해 드립니다.
2. 보증은 예를 들어 유리나 플라스틱, 그리고 전구와 같이 깨지기 쉬운 품목에는 적용되지 않습니다. 규정된 품질에서 크게 벗어나지 않아 제품의 가치와 사용에 영향을 미치지 않는 경우, 물의 화학적 또는 전기 화학적 작용에 의해 손상이 발생한 경우, 그리고 일반적으로 비정상적인 환경 조건이나 부적절한 작동 조건에서 또는 제품이 부적절한 물질과 접촉하여 손상이 발생하는 경우에는 보증 책임이 성립되지 않습니다. 마찬가지로 제품의 결함이 부적절한 설치 및 조립, 오용, 통상적이지 않은 사용, 관리 소홀이나 설치 또는 작동 지침의 비준수 때문에 발생했을 경우에도 보증을 제공하지 않습니다.

당사가 허가하지 않은 사람이 수리를 하거나 순정품이 아닌 예비 부품, 구성품 또는 부속품을 장치에 장착하여 결함이 발생한 경우, 보증은 무효가 됩니다.

3. 보증은 당사의 재량에 따라 결함이 있는 부품을 수리하거나, 결함이 없는 부품 또는 제품으로 교체하는 방식으로 제공할 수 있습니다. 본 문서에 열거된 조건에 의거하여 보증이 청구되고 합당한 방법으로(예를 들어, 차량에 의해) 운송될 수 있는 제품을 가까운 당사의 AS 센터 또는 고객 서비스 센터에 인도하거나 보내셔야 합니다. 출장 수리는 고정된(정착된) 제품에 한해서만 요청할 수 있습니다. 어떤 경우이든 구매일 또는 인도일이 기재된 영수증을 첨부해야 합니다. 교체된 부품은 당사에 귀속됩니다.
4. 당사가 부득이하게 수리 서비스를 제공할 수 없는 상황이거나, 수리에 실패할 경우, 최종 구매자의 요구에 따라 이에 상응하는 대체품을 무상으로 인도합니다.
5. 보증 서비스로 인해 기존의 보증기간이 추가로 연장되진 않습니다. 다만 유사 수리의 경우에는 동일 문제에 한해 90일의 보증 기간이 추가 적용됩니다. 교체 부품에 대한 보증 기간은 전체 제품의 보증 기간과 함께 종료됩니다.
6. 책임이 한국 법률에 의거하여 법적으로 강제되지 않는 한, 추가적 또는 기타 클레임, 특히 제품 외의 손해에 대한 보상 클레임은 배제됩니다. 고객 서비스 범위 확대에 대한 참고 사항: 보증이 만료된 후에도, 귀하는 당사의 고객 서비스 부서와 서비스 협력 업체로부터 도움을 받을 수 있습니다.

## Service world-wide

### Central Service Contacts

**AE** United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13, Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone - Dubai  
Tel.: 04 881 4401\*  
mailto:service.uae@bshg.com  
www.bosch-home.com/ae  
\*Sun-Thu 8am to 5pm (exclude public holidays)

**AU** Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tel.: 1300 369 744\*  
mailto:customersupport.au@bshg.com  
www.bosch-home.com.au  
\*Mon-Fri 24 hours

**BH** Bahrain, مملكة البحرين

Khalafat Est.  
BLD 898, R 533, TASHAN 405  
Manama  
Tel.: 01 740 05 53\*  
mailto:service@khalafat.com  
\*Sat-Thu 7am to 5pm (exclude public holidays)

**CN** China, 中国

BSH Home Appliances Service Jiangsu Co. Ltd.  
19F, Jinling Asia Pacific Tower, No.2 Hangzhong Road, Gulou District  
210005 Nanjing, Jiangsu Province  
Service Tel.: 400 8855 888\*  
mailto:careline.china@bshg.com  
www.bosch-home.cn  
\*phone rate depends on the network used

**GB** Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House, Old Wolverton Road, Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk Or call Tel.: 0344 892 8979\*  
\*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

**HK** Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited  
香港新界荃灣青山公路388號中染大廈23樓07室 Unit 07, 23/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road  
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong  
Tel.: 2626 9655 (HK)  
Toll free 0800 863 (Macao)  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.hk

**IE** Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.  
M50 Business Park, Ballymount Road Upper, Walkinstown  
Dublin 12  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655\*  
www.bosch-home.ie  
\*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

**KR** Republic Korea, Daehan Minguk, 대한민국

Empel Co. Ltd.  
1201, Ace High Tech City 1 Building, 775 Gyeongin-ro, Youngdeungpo-gu  
Seoul 07299, South Korea  
Tel.: 1899 4636  
mailto:hsshim@empel.co.kr  
-

**LB** Lebanon, لبنان

Tehehi, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth, P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

**MT** Malta

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mrieהל BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
www.oxfordhouse.com.mt

**NZ** New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.  
Level 3, Air NZ Building, Smales Farm Business Park, 74 Taharoto Road, Takapuna  
Auckland 0622  
Tel.: 0800 245 700\*  
mailto:aftersales.nz@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz  
\*Mon-Fri 8.30am to 5pm (exclude public holidays)

**SA** Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

Abdul Latif Jameel Electronics and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre, Kilo 5 Old Makkah Road (Next to Toyota), Jamiah Dist., P.O. Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 127 9999  
mailto:ALJECC8@ALJ.COM  
www.aljelectronics.com.sa  
\*Sat-Thu 8am to 11pm (exclude public holidays)

**SG** Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
38C Jalan Pemimpin, #01-01  
Singapore 577180  
Tel.: 6751 5000\*  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg  
\*Mon-Fri 9am to 6pm, Sat: 9am to 1pm (exclude public holidays)

**TW** Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，任何諮詢或服務需求，歡迎洽詢  
客服專線  
BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
mailto:bshitzn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw

**ZA** South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
96 Fifteenth Road, Randjespark  
1685 Midrand - Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
mailto:bsh@iopen.co.za  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za





## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

总经销商：博西家用电器（中国）有限公司

地址：南京市中山路129号中南国际大厦

20、21楼



**8001190766** (000827)

en, ar, zh-tw, ko